

# RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, maalisk. 9 - Wed. March 9, 1994 FINNISH AMERICAN WEEKLY

90. vuosikerta Vol. XC No. 10

50 cents

Suomen tasavallan kymmenes presidentti Martti Ahtisaari aloitti tiistaina, maaliskuun 1. päivänä kuuden vuoden mittaisen kautensa.

Vaikka Ahtisaari sai samanaikaisesti eron sosiaalidemokraattisesta puolueesta, hän ensimmäisessä puheessaan palasi vaalikampanjansa teemoihin talouteen ja työttömyyteen. Uusi presidentti varoitti purkamasta yhteiskunnan tukijärjestelmiä ja uskottelemasta, että talouspolitiikassa olisi vain yksi vaihtoehto.

Pääministeri Esko Aho korosti tervehdyksessään uudelle presidentille sisä- ja ulkopolitiikan parlamentarisoimisen merkitystä. Aho toivoi kehityksen jatkuvan myös Ahtisaaren kaudella.

Ahtisaari vakuutti jatkavansa edeltäjänsä Mauno Koiviston linjalla. "On toivottavaa, että eduskunnan enemmistön varaan nojautuvat hallitukset kantavat vastuuta vaalikauden ajan".

Koiviston ja Ahtisaaren valanvaihto sujui perinteisin menoin. Presidentit puhuivat eduskunnassa, tarkastivat kunniakomppanian ja tapasivat Linnassa ulkovaltojen edustajat ja Suomen huippuvirkamiehet.

Läksijäispuheessaan Koivisto tähdensi Euroopan yhdenytymisen merkitystä pirstoutuvassa Euroopassa.

Samalla Koivisto läksytti suomalaista maataloutta, joka ei ole sopeutunut uuden ajan vaatimuksiin.

"Nyt voidaan kysyä, onko maataloudellekaan ollut hyväksi, että se on yhä suuremmassa määrin nojautunut julkisen vallan tukeen eikä ole osaltansa pyrkinyt rakentamaan tulevaisuuttaan historialliseen linjaan aidosta omaraisuudesta", Koivisto sanoi.

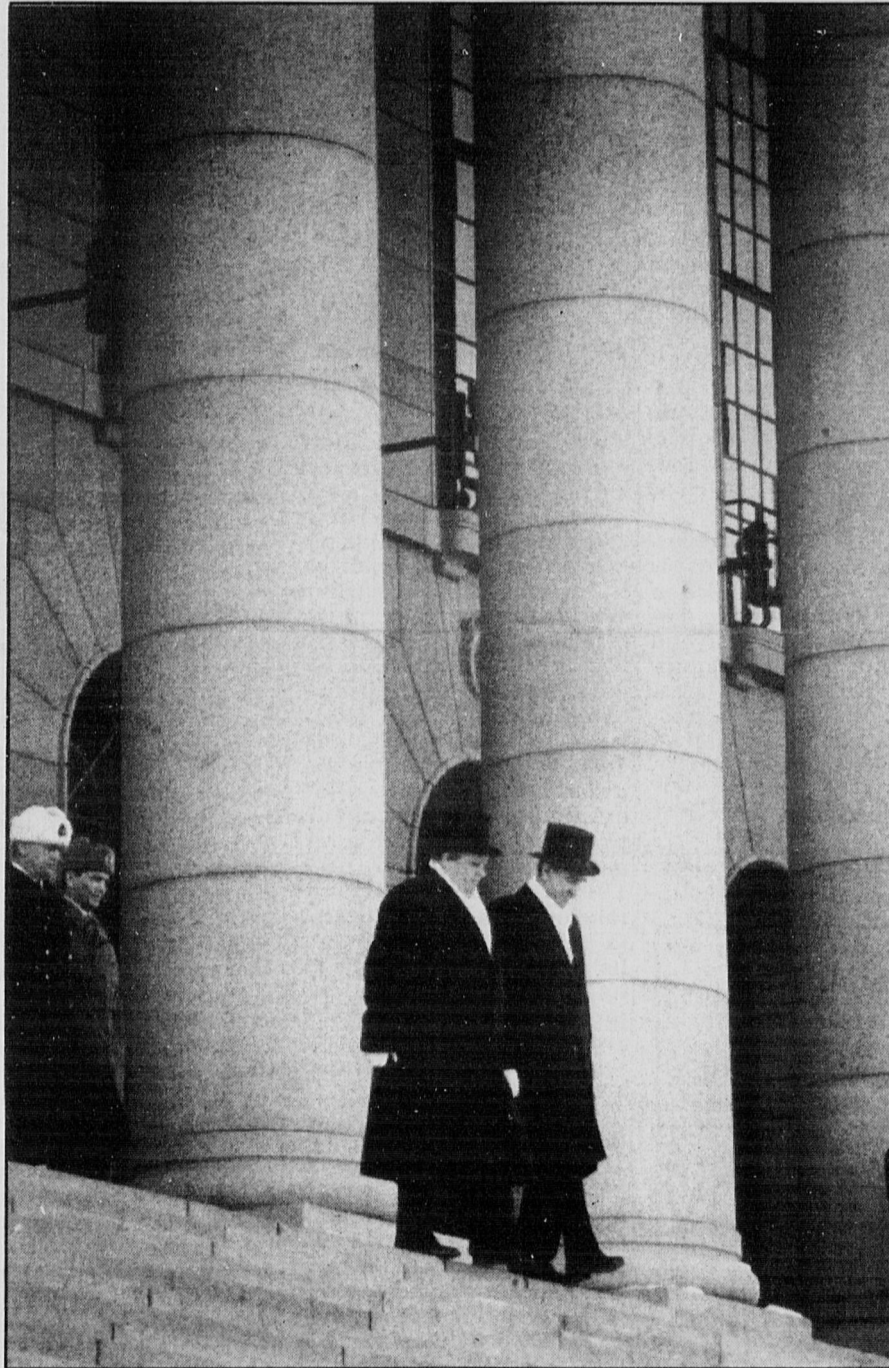
Koivisto varoitti, että vaikka integraatiossa maatalous joutuu vaikeuksiin, voivat vaikeudet olla vielä suurempia, jos integraatio jää maatalouden osalta toteutumatta.

Puheensa talouspoliittisessa osassa Koivisto muistutti, että talouspolitiikassa on hänen vakaumuksensa mukaan parempi nojautua analyysiin kuin henkilökohtaiseen kokemukseen.

## Vahva sosiaalinen lataus

Omassa virkaanastujaispuheessaan Martti Ahtisaari painotti voimakkaasti yhteis-

## Suomen tasavalta sai uuden presidentin



Uusi ja vanha presidentti, Martti Ahtisaari ja Mauno Koivisto, laskeutuivat eduskuntatalon portaita kansan eteen kellon näyttäessä 12:45 iltapäivällä.

työn, yhteisvastuun ja oikeudenmukaisuuden merkitystä yhteiskunnallisessa päätöksenteossa.

Ahtisaari sanoi työttömyyden olevan jo neljättä vuotta "sietämättömän korkealla tasolla".

"Työttömyys koettelee naisvaltaisia aloja. Työttömyys uhkaa perheiden tasapainoa. Se iskee pienimpiin -meidän lapsimme. Työttömyyden nujertamiseksi on siksi oltava valmiutta ja rohkeutta erityistoimiin", Ahtisaari sanoi.

Ahtisaaren mukaan laman nujertamiseksi ja uusien työpaikkojen luomiseksi tarvitaan laajaa poliittista yhteistyötä.

Uusi presidentti vielä muistutti, että lama-aikana ei pidä purkaa sitä sosiaalista tuki-

järjestelmää, joka juuri pahojen päivien varaksi on luotu.

"Kun monet suomalaisen yhteiskunnan jäsenet ovat ilman omaa syytään suurissa vaikeuksissa, silloin ei ole oikea aika purkaa tällaisia tilanteita varten kehitettyjä tukijärjestelmiä."

## Parlamentarismi työn pohjalla

Yllättävänkin suorasanaisesti luonnehditussa puheessaan Ahtisaari kuitenkin painotti, että hän tulee hoitamaan "presidentille valtiosäännön mukaan kuuluvat tehtävät hyvässä yhteistyössä eduskunnan ja sen luottamusta nauttivan hallituksen kanssa".

Ahtisaaren mukaan "valtakunnan asioiden hyvä hoito edellyttää aina presidentin, eduskunnan ja valtioneuvoston saumatonta keskinäistä yhteistyötä".

"Tähän omalta osaltani pyrin", Ahtisaari sanoi.

## Ahtisaari ja Aho tapasivat saunassa

Presidentti ja pääministeri kävivät viime viikon keskiviikkona Mäntyniemessä keskustelun, jonka Ahtisaari jo vaalikampanjaa käydessään lupasi järjestää. Ahon mukaan hyvässä hengessä sujuneessa tapaamisessa käytiin läpi niitä toimia, joihin on presidentinvalhdoksen jälkeen tarpeen ryhtyä.

Ahtisaari ja Aho keskustelivat noin puolitoista tuntia. Osa ajasta vietettiin Mäntyniemessä saunassa.

"Saunassa oli makoisat, hyvät löylyt", Ahoi kehaisi iltapäivälöylyjen jälkeen.

Presidentti kysyi Aholta, miten tämä aikoo edetä EU-sopimuksen viimeistelyssä.

"Kerroin oman näkemykseni etenemisjärjestyksestä: Ensin täytyy saada sopimus EU:n kanssa valmiiksi, sitten niin pian kuin mahdollista pitää sopia järjestelyyn liittyvät kansalliset toimet", Aho kertoi.

Aho arveli, että Ahtisaari tulee selostamaan lähiaikoina julkisesti omia EU-näkemyksiään.

Presidentti tapasi EU-sovun tiimoilta myös ulkomaankauppaministeri Pertti Salolaisen (kok) ja ulkoministeri Heikki Haaviston (kesk), jotka saapuivat viime viikolla Bryksistä.

## This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 8-12

RAIVA AJA

• Martti Ahtisaari inaugurated as Finland's 10th president

• Kaurismäki brothers to be honored by New York's Finlandia Foundation

• Pianist Jouni Harjunmaa to play Fitchburg concert

• Ski races at Saima on Sunday!

## Wolkoffin talomuseo luo katseen menneisyyteen

### Wolkoff -suvun vaihteita

Venäjän vallan aikana Suomeen muutti runsaasti väkeä keisarikunnan eri osista. Nk. Vanha Suomi siirtyi Ruotsin hallinnasta Venäjän keisarin alamaisuuteen jo vuonna 1743 Turun rauhansopimuksessa.

Lappeenrantaan muutti venäläistä siviiliväestöä pääasiassa Keski-Venäjältä 1700- ja 1800-luvuilla. He vaelsivat kaupunkiin venäläisen armeijan vanavedessä ja loivat nopeasti erilaisia ansiomahdollisuuksia ja menestyivät erityisesti kauppiaina.

Viime vuosisadan puolivälissä Lappeenrantaan tulivat Jaroslavin gubernmentistä, läheltä Moskovaa, myös maanorja Aleksander Wolkoffin pojat Andrej, Ivan ja Vsevolod. Heistä vanhin Ivan ja nuorin Vsevolod jäivät kaupunkiin.

Aloitettuaan vaatimattomasti puutarhureina ja liha-kauppiaina he pääsivät nopeasti mukaan liike-elämään.

Vuonna 1871 Ivan Wolkoff perheineen sai Suomen kansalaisuuden ja muutti Kauppakadulta hankittuun asuinja kauppa-kiinteistöön. Hänen kuoltuaan kotia jäi asumaan vanhin poika Nikolai ja tämän pietarilaissyntyinen vaimo Maria Ivanovna sekä lapset Ivan (Johannes) ja Anna.

Perheen sekatarakauppa lopetettiin vuonna 1922 ja myymälätit vuokrattiin ulkopuolisille yrittäjille. Asuinpuoli oli suvun jakamattomana kotina aina vuoteen 1983, jolloin viimeiset talossa asuneet suvun jäsenet muuttivat pois.

Eri sukupolvien aikana kertyneestä irtaimistosta on muodostunut rikas kokonaisuus - läpileikkaus suvun yli, satavuotisesta asumisesta Kauppakadun kodissa, joka

on heijastellut yhteyksiä suomalaisuuden, suomenmielisyyden ja venäläisyyden välissä, ortodoksisuuden ja luterilaisuuden vuorovaikutuksesta.

Wolkoffin talomuseon varsinaisen hankkeen toteuttaminen alkoi 1986, kun kaupunginvaltuusto oli torjunut suvun tarjouksen lahjoittaa kaupungille kiinteistö ja osa tonttia ja myydä taloon kuuluva arvokas irtaimisto nimelliseen hintaan.

Perinneyhdistys Lappeenrannan Kilta r.y. päätti tuolloin ostaa Wolkoffin talon irtaimiston, mihin rahoitus järjestyi usean kulttuurin tukevan rahaston ja pienen lainan turvin. Killalle talo siirtyi vuoden 1986 marraskuussa ja samana vuonna se teki suojelusyksityksen, ja päätös rakennuksen suolejasta rakennuslalla astui voimaan vuonna 1990. Seuraavana vuonna kaupunki otti sen Killalta lahjoituksena vastaan liittäen sen museotoimen yhteyteen.

Viimeisin dramaattinen käänne museotalon vaiheissa tapahtui huhtikuussa 1992, kun vuosia kestäneen kunnostustyön päätyttyä sisustus- ja vailla olevassa talossa levisi ilkeän aiheuttama tulipalo. Tulen, savun ja veden aiheuttamien vaurioiden korjaaminen viivästytti museon avaamista vuodelle.

Kunnallispoliittiset kannanotot museohankkeen ympäriltä ovat laantuneet. Monen eri ammattikunnan kädentaitojen ja tietojen yhteistyönä valmistunut Wolkoffin kauppiastalo on nyt valmis avattavaksi ja se siunataan ortodoksisen tavan mukaisesti uuteen käyttöön.

### Kauppakartano

Päärakennuksen on rakennettanut vuonna 1826 kaup-



Kuva museon sisätiloilta.

Kuva: Etelä-Karjalan museon kuva-arkisto

pias Claudelin, joka aloitti kauppatoiminnan uudessa kaupparatanaossa. Seuraavatkin omistajat olivat kauppiaita ja kauppa huoneita uudistettiin ajanmukaisiksi: aluksi kauppa kytettiin ajan tavan mukaan phjinmaalla ja arastohuoneissa ja vasta 1890-uvulla kauppa huone varustettiin kadulle avautuvalla ovelle jampkauopan kalusteilla.

Nykyinen asuinrakennuskoostuu kahdesta eriaikaisesta, Kauppakadun puoleisesta vanhimmasta osasta ja Aionkadulle v. 1905 tulipalon jälkeä rakennetusta jugend-tyylisestä jatkeesta. Prääkennuksen lisäksi suurella tontilla oli useita talousrakennuksia, jotka kätkevä seinensä sisään runsaan määrän varastotavaraa tykaluja ja myös kotieläimiä.

### Sali

Päärakennuksen sisäänkäynti on pihapuolella vinkkelirakennuksen nurkkauksessa. Eteisessä aukeaa pariovien kautta näkymä saliin.

Oven vastapäätä parhaalla paikalla on katseen vangitsijana ortodoksisen perheen i-

koninurkkaus, jossa pääkonnina on Ivan Wolkoffin hankkima Aleksanteri III:n ja keisarikunnan suojeluspyhimyksiä Aleksanteri Nevskiä, Ksenia Roomalaista, Mikael Tveriläistä, Nikolaos Ihmeidentekijää, Georgios Voittajaa ja Maria Magdalenaa kuvaava ikoni.

Salin huonekaluista hallitsevimpiä ovat Maria Ivanovnan minianä Pietarista tuoma uusrenessanssinen sohvakalusto sekä kattoon asti ulottuva ns. trymoopeili, jotka olivat talossa jo vuosisadan vaihteessa.

Uusimmat kalusteet ovat 1930-luvulta lehtori Anna Wolkoff-Nissisen kodista hänen muutettua leskeksi jäätyään takaisin veljensä, agronomi Johannes Wolkoffin perheen asuttamaan kotitaloon.

### Kabinetit

Talossa on kaksi työhuonetta, joista toinen on ollut suvun miesten ja toinen naisten käytössä. Naisten kabinetin ollessa Maria Ivanovnan käytössä siitä oli ovi myös kauppan konttoriin. Lehtori Anna Wolkoff-Nissisen aikana ovi suljettiin. Nykyinen huoneen-

sisustus on hänen tuomaansa ja hankkimaansa, samoin työhuoneen vieressä olevan pienen makuuhuoneen kalustus.

Suvun miesten työhuonetta kutsuttiin venäläisen tavan mukaan aina kabinetiksi. Sinne johtaa matala, topattu ovi tambuurista (eteisestä). Huonetta hallitsee kirjoituspöytä, kassakaappi sekä 1800-luvun lopun tupakkahuoneen tapaan turkkilais-tyylinen tupakkapöytä ja leposohva ottomaani.

### Ruokasali

Keittiön kalustus on niukka ja se keskittyi vain ruoanvalmistukseen. Ruokasalissa tarjottiin myös päivittäiset ateriat ja vietettiin teeteki. Samovaaripöytä on ikoninurkkauksessa.

Pietariin pidettiin yhteyksiä vuosisadan alussa jo sukulaistenkin takia, mutta pääkaupunki ohjasi tapakulttuu-

jatkuu seuraavalla sivulla

### Exchange rate

March 7, 1994

1 Finnish mark = US \$ .1808

1 US \$ = 5.5321 FIM

Foreign exchange, New York prices. Rates for trades of \$1 million minimum.

### Nimipäivät



Maaliskuun 17 p., Kerttu, Kerttuli  
Maaliskuun 18 p., Eetu, Edward  
Maaliskuun 19 p., Jooseppi, Juuso  
Maaliskuun 20 p., Jaakkima, Aki  
Maaliskuun 21 p., Pentti  
Maaliskuun 22 p., Vihtori

## RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass. Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR Marita Cauthen  
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY  
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600  
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.  
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822.  
FAX (508) 345-1007

### Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00  
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion

## Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1994: yhteensä \$406.25

Nimetön .....\$1.25

Tietokonerahasto: \$19,062.05+500 FIM+\$5.00 CAN

Aviomiehensä Anders R. Nelsonin muistolle  
Elna R. Nelson, Centerville, MA .....\$25.00

Victor (Woitto) A. Wallenius, Baltimore, MD .....\$8.05

Kiitos lahjoittajille!

NEW YORK CITY - Finlandia Foundationin Metropolitan Chapter on päättänyt ojentaa tämänvuotisen Arts and Letters Award -palkintonsa suomalaisen elokuvan kovalle kaksikolle, Aki ja Mika Kaurismäelle, joiden ansioita suomalaisen elokuva on noussut kansainväliseen mai- neeseen ja arvostukseen.

Jaosto jakaa palkintonsa Waldorf-Astoria hotellissa lauantaina, maaliskuun 12. päivänä pidettävien illallis- tanssiaisten yhteydessä.

Illan ohjelmasta vastaa Broadway-esiintyjä Juliette Koka. Finlandia Foundatio- nin Merit Award -tunnustus myönnetään edesmenneelle professori Edward G. Weissil- le hänen pitkäaikaisesta työ- tään säätiön hyväksi.

Kaurismäen veljesten työ on tuonut suomalaisen filmito- lisuuden kansainväliseen tarkasteluun. Molemmat kir- joittavat itse elokuviansa kä- sikirjoitukset ja sekä ohjaavat että tuottavat ne, ja joskus jopa esiintyvät pienissä sivu- rooleissa.

Kaurismäen filmit ovat saaneet vaikutteita sekä ame- rikkalaisesta kulttuurista että skandinaavisesta mystiikasta. Gansterifilmit kapinalliseen ja elämässä epäonnistuneine yksilöineen ovat tyypillistä Kaurismäki tuotantoa.

Sekä Akin että Mikan fil- mien päähenkilöt ovat yleensä työläisluokan edustajia, yhteiskunnan laitamien kas- vatteja ja kulkijoita, jotka ovat tyytymättömiä elämäänsä ja joiden pyrkimyksenä on saada muutos kurjaan kohta- loonsa.

Kumpikin ohjaaja tarkaste- lee yhteiskuntaamme kovin ja tunteettomien silmin vajoa- matta tunteettomuuteen. Heidän ihmishahmonsia eivät ole kaikkea kurjuudesta

## Finlandia Foundationin Arts and Letters Award Mika ja Aki Kaurismäelle

huolimatta säällittäviä.

Kyyninen elämätkuva on tyypillistä Akin elokuvissa. Ne ovat täynnä ironisuutta ja purevaa huumoria. Mikan filmit ovat ajatukseltaan samantyyppisiä, mutta niiden tunnelma on romanttisempaa ja elävämpää.

Mika ja Aki Kaurismäki ovat perustaneet oman Villealfa tuotantofirman ja työskentelevät tuottajina, ohjaajina ja näyttelijöinä. He omistavat

myös kaksi elokuvateatteria ja tuottavat ja vuokraavat elokuvia.

Vuodesta 1985 lähtien vel- jekset ovat järjestäneet vuo- tuiset elokuvafestivaalit So- dankylässä.

Mika (syntynyt 1955) ohjasi ensimmäisen elokuvansa "Va- lehtelija" 1980 opiskellessaan Münchenin filmikoulussa.

Aki (syntynyt 1957) aloitti uransa eloka-arvostelijana,

siirtyi sitten käsikirjoittajaksi ja apulaisohjaajaksi ennen kuin ohjasi ensimmäisen elokuvansa "Rikos ja rangais- tus" 1983.

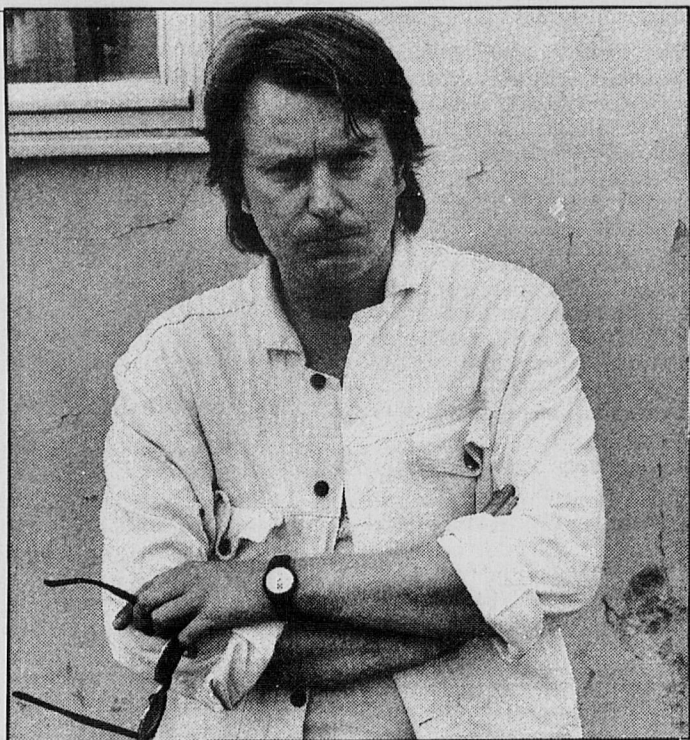
Illan viihdyttäjä Suomessa syntynyt Juliette Koka asuu tällä hetkellä New Jerseyssä. Hän on nauttinut mainetta eri- nomaisilla Edith Piaf-tulkinnollaan, joiden lisäksi hänet on nähty mm. seuraavissa musikaaleissa "The World of Kurt Weill", "Ladies and Gentlemen" ja "Jerome Kern".

Kansainvälisesti arvostettu konserttipianisti Edward G. Weiss toimi vuosia yhteis- työssä Finlandia Foundatio- nin kanssa. Hän ja hänen puolisonsa Gustava Kirchberg Weiss olivat aktivisteja Liederkrantz Foundationissa ja perustivat Busoni Society, Inc.:n, minkä pyrkimyksenä on kannustaa nuoria pianis- teja stipendein.

Professori Weiss esiintyi monien orkesterien solistina, niiden joukossa Berliinin fil- harmonikot ja New York Phil- harmonik.

1984 kuolleen Weissin puo- liso Gustava Kirchberg Weiss tulee vastaanottamaan tun- nustuksen.

Lisätietoja saa ottamalla yh- teyden Polly Ketroon, 41 West 76th Street, New York, NY 10023, puhelin (212) 873- 5054.



Mika Kaurismäki



Aki Kaurismäki

### WOLKOFFIN ... jatkoa edellisiltä

ria ja muotia: astioista van- himmat ovat pietarilaista tuo- tantoa, jota myytiin myös Wolkoffin kauppuvuodissa.

#### Makuuhuoneet

Kodin Aionkadun puoleis- ssa päässä olevat kaksi ma- kuuhuonetta ovat talon uu- sinta osaa. Vanhempien ma- kuuhuoneen visakoivuinen kalusto on Marita ja Johan- nes Wolkoffin hankkima 1920-luvulla. Pienempi ma- kuuhuone on ollut lastenhuo- neena.

#### Museohankkeen vaiheita

Wolkoffin talo on ainutlaa- tuinen venäläisen ja ortodok- sisen perinteen edustaja sekä samalla osa lappeenrantalais- ta rakennushistoriaa.

Vaikka kiinteistö ja kodin irtaimisto ovat sellaisenaan arvokas kokonaisuus, koros- tuu kauppiastalon merkitys sen kulttuurihistoriallisessa taustassa: Wolkoffin talomuseo kertoo yhden tarinan Venäjän vallan aikana eri puolil- la Suomea eläneen venäläisen kauppiasväestön vaiheista.

Wolkoffin talon muuttumi- nen museoksi on ollut moni- vaiheinen hanke, joka käyn- nistyi 1980-luvun alkupuolel- la, kun kaupunkilaiset kiin- nostuivat talon kulttuuri- ja

rakennushistoriallisesta ar- vosta.

Rakennuksen vanhimmat osat edustavat Suomessa 1700-luvulle tyypillistä kau- punkirakentamista, joskin kaksikerroksinen kaupunkita- lo oli Lappeenrannassa poikkeus. Nykyisin se on kaupungin vanhimpia säily- neitä puutaloja ja yhdessä vastapäätä sijaitsevan Tasi- hinin kauppiastalon ja läheisyydessä olevan Raatihuo- neen kanssa se muodostaa kokonaisuuden, joka on ai- nutlaatuinen osa Lappeen- rannan vanhaa kaupunkiku- vaa.

Ennakoimatta suvun kantaa talon säilyttämiseen aloitti Etelä-Karjalan museo kau- punkikansatieteellisen tut- kimuksen talon vaiheista ja erityisesti venäläisestä kaup- piasperinteestä vuonna 1982. Tutkimus ei kokonaan val- mistunut, kun suvun van- himmat jäsenet kuolivat pe- rittäisinä vuosina ja samalla ilmeni, ettei jälkipolvi halunnut jakaa irtaimistoa, muttei myöskään jatkaa talossa a- sumista.

#### Miksi tehtiin talomuseo?

Wolkoffin taloa ei haluttu museoida yhden suvun esitte- lyä varten. Museot eivät ole inttimejä tirkistysloukkuja en-

tiseen elämään, vaan pikem- minkin tietopankkeja, joissa yksittäisten kohteiden ja esi- neiden aitouden kautta kerro- taan laajemmista yhteyksistä maan, kaupungin ja ihmisten kohtaloihin. Museo on aina aito ja tutkittu asia.

Wolkoffin talo dokumentoi vauraan kauppiassuvun elä- män, jossa esineistö kertoo

talon asukkaiden harrastuk- sista ja osallistumisesta.

Ortodoksinen uskonto hal- litsi tapoja ja vuoden kiertoa. Venäjän kieli sävytti kulttuu- ri-harrastuksia, mutta ei sul- kenut ovia ajankohtaisilta aat- tevirtauksilta. Yhteydet Pieta- riin näkyvät yksittäisissä ko- koelmaesineissä. Wolkoffin perhe ei ole ollut ainutlaa-

tuinen yksittäistapaus Lappeenrannassa sen enempää kuin muuallakaan Suomessa.

Suomi oli osa suurta Venäjänmaata, jossa vapautettu maalaisväestö alkoi liikkua leivän perässä. Monissa Suo- men kaupungeissa oli pian menestyviä venäläissukuisia kauppiasperheitä 1800-luvun

jatkuu sivulla 13

Uusia kortteja annetaan tarpeen mukaan, usein alennuksella, esi- tettäessä kortin keskiosa.

tilausus.	tilausus.	tilausus.
7	8	9
tilausus.	tilausus.	tilausus.
4	5	6
tilausus.	tilausus.	tilausus.
1	2	3

### SUUKKOSKORTTI

Korttialue N:o —

On voimassa toistaiseksi (myöskin matkoilla)

Jokainen kuponki oikeuttaa saamaan

1 suukon suulle

2 suukkoa kaulalle

3 suukkoa kädelle

SÄILYTETTÄVÄ MUISTONA 1917 VUODEN PULIEN AJOILTA.

Kortin voi kernaasti luovuttaa toiselle. Ainoastaan suukkotai- toinen saa irroittaa kupongin. Irtonainen kuponki kelpaa.

Lämpöisistä pitkistä suukkosista (jotka kestävät kauemmin kuin 2 min.) on luovutettava 2 kuponkia.

tilausus.	tilausus.	tilausus.
18	17	16
tilausus.	tilausus.	tilausus.
15	14	13
tilausus.	tilausus.	tilausus.
12	11	10
tilausus.	tilausus.	tilausus.

Tämä SUUKKOSKORTTI on näköispainos talon kokoelmista.

## Kuollut

### Meyri Belanger

WINCHENDON, MA - Meyri S. (Mäki) Belanger, 76, 40 Cedar St., kuoli maalisk. 4, 1994 Wachusett Manor hoitokodissa sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Winchendonissa John E. ja Tyne (Myllyharju) Mäen tyttärenä ja asui paikkakunnalla koko ikänsä. Hän pääsi Murdock High Schoolista 1935 ja Henry Heywood Memorial Hospital School of Nursing oppilaitoksesta Gardnerissa 1938.

Edesmennyt työskenteli sairaanhoitajana Millers River sairaalassa 1940-luvulla.

Hänen puolisonsa Wilfred A. "Fritz" Belanger kuoli 1989.

Kaipaamaan jäi poika John E. Belanger, Peterborough, NH; veli Walter Mäki, Marlboro, NH; kaksi lapsenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Hautaaminen Riverside hautausmaahan.

## LUTHERAN CHURCH OF THE CROSS

1744 University Avenue  
Berkeley, CA 94703

Pastori Tom A. Hope

Maalisk. & huhtik. 1994

Paastonajan suomenkielinen jumalanpalvelus 20. p:nä klo 12 keskiviikkona. Pastori Alex Wm. Koski vieraspuhujana. Seurakunnan emännät järjestävät kahitarjoilun sen jälkeen.

Pitkänperjantain englannin-suomenkielinen tilaisuus huhtikuun 1. p:nä klo 12. Pääsiäistä vietetään juhlanmerkeissä huhtik. 3. p:nä klo 12.

Tervetuloa mukaan näihin tilaisuuksiin.

Lounaskerho tarjoilee lounaan huhtikuun 4. p:nä. Apulaisia tarvitaan. Olkaa hyvä ja ilmoittakaa Sonja Juntemelle, 510-654-3242, jos voitte auttaa.

Uusia jäseniä: Alina Ratilainen ja pastori Alex Koski toivotettiin tervetulleiksi helmikuun 20, 1994.

Kastettu: Kalevi Waine Pajuluoma, Walnut Creekissä asuvien Hannu ja Cheri Pajuluoman poika, kastettiin helmik. 20, 1994. Pienokainen on Salli ja Kalle Pajuluoman lapsenlapsi.

Haudattu: Leo R. Domars, seurakunnan jäsen ja S.F. lahtialueen suomalaisseurakuntien pitkäaikainen tukija, haudattiin helmik. 22, 1994 San Franciscossa. Kaipaamaan jäi tytär Hillevi Hull aviopuolisonsa Normanin kanssa sekä muut sukulaiset. Edesmennyt oli Suomen sota-veteraani.

## Kuopiolais-amerikkalainen tutkimus: Keski-ikäisten miesten huono taloudellinen asema lisää sydänkuolleisuutta

Alempiin tuloryhmiin kuuluvilla keski-ikäisillä miehillä on kaksinkolminkertainen riski kuolla ennenaikaisesti verrattuna paremmin ansaitseviin, mutta lapsuudenalinen alhainen sosiaalinen asema ei välttämättä näy huonompana terveytenä ja lisääntyneenä kuolleisuutena aikuisiällä.

Tulos ilmenee kuopiolais-amerikkalaisesta väestötutkimuksesta, joka julkistettiin helmikuun lopulla ilmestyneessä arvovaltaisessa brittiläisessä lääketieteellisessä aikakauslehdessä *Lancetissa*.

Lapsuuden puutteellisilla oloilla ei näytä olevan kovinkaan epäedullista vaikutusta. Köyhistäkin oloista lähtenyt mies selviää hengissä pidempään, mikäli onnistuu kohentamaan sosiaalista asemaansa yhteiskunnassa.

Professori Jukka T. Salosen johtama tutkimusryhmä seivitti 2,500 keski-ikäisen itäsuomalaisen miehen elämänsä historiaa, sosiaalista tilannetta ja terveydentilaa. Tutkittavat olivat kotoisin Kuopiossa ja lähikunnista.

Tutkimusta on tehty Kaliforniassa toimivan Human Population Laboratoryn tutkijaryhmän kanssa amerikkalaisen sydän- ja verisuonitautirahaston apurahalla. Tutkimus on osa laajaa se-

pelvaltimotaudin vaaratekijätutkimusta.

Lääketieteen tohtori Jussi Kauhasen mukaan keski-ikässä parhaiten ansaitsevan 60 prosentin joukossa kuol-

leisuus oli lapsuuden lähtökohdista riippumatta alle puolet siitä, mitä se oli 40 prosentilla vähemmän ansaitsevilla. Vastaavasti lapsuuden ajan oloilla näytti olevan vain vähän vaikutusta aikuisena vähemmän ansaitsevien suurempaan kuolleisuuteen.

Tutkijat itse esittävät muutamia varauksia tuloksiin, sillä tutkituista suurin osa oli syntynyt 1930-luvulla ja joutunut kokemaan poikkeuksellisesti sota-aajan ja sen jälkeisen talousnousun.

## Ituja tarjolla

Lilja A. Liedes

Nykyajan ulkosuomalaiset, tai siirtosuomalaiset, ovat suurelta osalta jo vanhempaa väkeä. Syy tähän on tietenkin se, että siirtolaisuus Suomesta on jokseenkin tyrehtynyt, ja mantreellamme olevat heimolaisemme jo luonnon lakienkin mukaan vanhenevat.

Joskus vanhempi henkilö tuntee elämänsä turhautuneeksi. Hän on syrjään siirretty yhteiskunnan työvoimasta. Kuitenkin elämän voimaa vielä on. Mutta mitä tehdä?

Yhteiskunta yrittää kehittää tai keksiä monenlaista tehtävää vanhemmalle sukupolvelle. Heitä innoitetaan erinäisiin harrastuksiin, yhteisiin huvitteluhetkiin, tai vapaaehtoiseen työhön. Jotkut näistä ovat myönteisiä ja hyödyllisiä. Toiset taas vain kuluttavat aikaa, jota vanhemmalla henkilöllä joskus tuntuu olevan liikaakin.

Yksi asia on varma. Vanhuus voi olla erittäin rikasta ja tuottavaa aikaa, jos se eletään Jumalan yhteydessä. Otan raamatusta muutamia esimerkkejä.

Raamatusta puhutaan pal-

jon Jaakobista. Siellä löytyy hebrealaiskirjeestä 11:21 tällaiset sanat! "Uskon kautta siunasi Jaakob kuollessaan kumpaisenkin Joosefin pojista ja rukoili sauvansa päähän nojaten"

Mikä ihana kuva vanhuksesta. Vaikka hän oli heikko ja kuolemaa lähellä, hän kuitenkin jaksoi vielä siunata ja rukoilla lastensa ja heidän lasten puolesta. Jaakob jaksoi vetää Jumalan voiman lastensa ylle rukouksen ja siunauksen kautta.

Teetkö sinä tätä?

Sitten Jumalan Sanasta löytyy kuvaus Kaalebista. Kaaleb oli jo vanha mies, mutta hän halusi varmistaa, että hänen suvullansa olisi osuus israelilaisten keskuudessa jaettavaan perintöön, jonka Jumala oli luvannut. Hän muistutti Joosuaa tästä, ja sitten lausui mm. " . . . Ja katso, minä olen nyt kahdeksankymmenen viiden vuoden vanha ja olen vielä tänä päivänä yhtä voimakas, kuin olin sinä päivänä, jona Mooses minut lähetti. . . Anna minulle siis tämä vuoristo. . ." (Joosua 14:10-12)

Kaaleb ei pyytänyt mitään helppoa aluetta. Hän uskoi voivansa valloittaa vuoriston. Kaaleb oli Jumalan mies! Jumalan voimassa voi vanhuskin vielä taistella ja "valloittaa vuoristoja".

Kuinka on sinun voimasit? Mistä imet itseesi tarvittavan voiman. Jos juuresi ovat Jumalassa, tulee sinulla olemaan voimaa aivan riittävästi vielä vanhuudessakin tehdäksesi Jumalalle otollisia tekoja.

Naisprofeetta Hanna löytyy raamatun sivulta. Kerrotaan, että hän oli 84-vuotias leski, joka palveli pyhäkössä "paas-

jatkuu seuraavalla sivulla

### MOORCROFT HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA  
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

### PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft  
Stephen R. Moorcroft

### TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.  
Tel. 774-3284



Central Village, Conn.  
Tel. 564-2147

## SAWYER-MILLER HAUTAUSKAPPELI



129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST. WESTMINSTER

763 MASS. AVE. LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaustoimittaja 345-6778

### Smith Funeral Home Inc.

Elden E. Bjurling  
Douglas Stone  
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA  
Tel. 632-0377

### The Robert H.

### Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

### EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

### Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA  
Street level access

342-3635

342-3645

### Ashburnham Memorial Chapel

of

John A. Bosk, Inc.

33 R. Main Street, Ashburnham

(508) 827-5700

John A. Bosk, Jr. John A. Bosk, Jr.

Donald G. Dufault Ina A. Davidson

Registered Directors

### Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. (603) 863-2113  
42 Main St., Newport, N.H.

### May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY  
Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA  
Puhelin: 762-1509

## Floridan kuulumisia

### Ingria 94 kutsuu

St. Andrews'n kirkolla Lake Worthissa on 17.- 22. maaliskuuta harvinainen tilaisuus tutustua entiseen ja nykyiseen inkerinsuomalaiseen kulttuuriin. Kirkon tiloihin on koottu Inkeriä koskeva historiallinen näyttely sekä esillä on myös viiden inkerinsuomalaisen taiteilijan töitä. Kaksi taiteilijasta asuu Venäjällä kolme paluumuutajana Suomessa. Näyttelyyn osallistuvat töillään Toivo Ränneli Siperiasta, nuori Kirill Alanne Pietarista, Suomeen muuttaneet Liili Motuste, Eino Lappalainen ja Aleksandre Zaitchikov.

Inkerin kulttuurisseuran järjestämän näyttelyn tärkeimpänä tavoitteena on tehdä tunnetuksi inkerinsuomalaisten vaiheista sekä kulttuurintekijöitä.

Pietarin ympäristössä vuosisatoja asuneet inkerinsuomalaiset joutuivat neuvostovalian aikana kokemaan epäinhimillisiä kärsimyksiä, kun suomalaisväestöä alettiin systemaattisesti vainota ja karkottaa pois omilta asuinsijoiltaan. 160,000 inkeriläisestä on tällä hetkellä jäljellä vanhalla Inkerinmaalla enää noin 15,000.

#### Kulakin pojasta kansantaiteilijaksi

On siis suoranaisten ihme, että hajallaan asuvan lukumääräisesti vähäisen kansan joukosta syntyy kymmeniä kuvataiteilijoita kirjailijoiden ja muusikoiden lisäksi.

Osanottajista iäkkään 70-vuotias Toivo Ränneli on itse kokenut inkeriläisen vaelluksen Laatokan rannalla oleesta kodistaan Krasnojarskiin Siperiaan, kun perhe karkotettiin kulakkina pois kotiseudultaan vuonna 1931.

#### ITUJA . . . jatkoa edellisluvulta

toilla ja rukouksilla". Sitten kun Jeesus tuotiin temppeleihin ympärileikkattavaksi, sanotaan Hannasta, "Ja juuri sillä hetkellä hän tuli siihen, ylisti Jumalaa ja puhui lapsesta kaimille, jotka odottivat Jerusalemin lunastusta." (Lu. 2:38)

Hanna oli Jeesuksen todistaja, vanhuudessaan! Ei hän tuhlannut viimeisiä vuosiaan itsesäällisissä, tai omien nautintojensa tyydyttämisessä, vaan hän todisti Jeesuksesta Kristuksesta, maailman Vapahtajasta. Ihana tehtävä vanhukseksi!

Katsotaan vielä yhtä henkilöä, Johannesta. Kun Johannes oli iäkäs mies, hänet panttiin uskonsa tunnustuksen takia Patmos-saarelle vankeuteen. Tämä uskollinen Jeesuksen opetuslapsi joutui kärsimään yksinäisyyden, hyljätyn tuloemisen, ihmisten lohdutusta vailla olemisen, ja ulkonaiseen kurjuuteen joutumisen vanhalla iällä.

Joku toinen olisi voinut katkeroitua kaikesta tästä, mut-

Sopeutuminen Siperian oloihin sujui alkuvaikeuksien jälkeen ja Toivo Ränneli on saavuttanut maassaan erityistä huomiota Siperian luonnon kuvaajana. Jenissei ja Sajanin vuoret ovat olleet jatkuvasti Rännelin maalausten kohteina.

Jenissei on minut kasvatanut, Ränneli toteaa.

Hän on kolunnut virran päästä päähän, pienestä Tuvan tasavallasta Mongolian rajalta aina Jäämerelle saakka. Rakkaus entiseen karkotuspaikkaan Siperiaan on luonnollista ja Ränneli suhtautuu siihen selittelemättä. Hän muistuttaa, että taiteilija maalaa kaikkea kaunista, mitä silmiinsä saa.

Jos minut olisi karkotettu Amerikkaan, ikuistaisin yhtä lailla sen luontoa.

Rännelin Siperia on lumovan kaunis, Jenissei virtaa puhtaana. Ainakaan vielä Rännelin tauluista ei paljastu Siperian luonnon tuhot, kuolleet kalat ja saastuneet metsät, joista taiteilija on huolissaan. Miljoonan asukkaan Krasnojarskissa toimii mm. ydinaseita valmistavaa teollisuutta.

Vaikka Ränneli on asunut 60 vuotta poissa kotiseudultaan venäläisessä ympäristössä, hän on säilyttänyt suomalaisuutensa ja myös suomen kielen. Kovina aikoinakaan hän ei ole vaihtanut nimeään ja kansallisuuttaan.

- Haluaisin taiteeni avulla tehdä vielä jotain Inkerin hyväksi, Ränneli toivoo.

- Vaikka ihminen asuisi missä tahansa, rakas on se paikka, jossa hän ensimmäistä kertaa näkee koivun ja tähden.

Ränneli on saavuttanut maassaan tunnustusta. Hän

on saanut Venäjän kansantaiteilijan arvonimen, mikä on korkein maassa myönnettävä tunnustus. Rännelillä oli lokakuussa näyttely Lontoossa ja hänen töitään on monissa museoissa ja kokoelmissa eri puolilla maailmaa, mm. Bostonissa.

#### Syntynyt pensseli kädessä

19-vuotias Pietarin taideakatemiassa opiskeleva Kirill Alanne on syntynyt pensseli kädessä. Arkkitehtivanhempien ainoa poika alkoi piirtää jo alle kaksivuotiaana eikä hänen ammatinvalintansa ole ollut milloinkaan epäselvä. Poika kuuluu taideakatemian lahjakkaimpiin oppilaisiin. Hänen yksityisnäyttelynsä oli Pietarissa vuoden vaihteessa ja hänen töitään on hankittu ulkomaalaisiin kokoelmiin.

Aleksandre Zaitchikov toimi ennen Suomeen muuttoaan Hertzenin ylipistossa maalausten opettajana. Hänen akvarellinsa ovat valon ja värien leikkiä.

Tartosta Joensuuhun muuttanut Liili Motuste kuvaa töissään mielellään äidin ja lapsen suhdetta. Erityisen herkkiä ovat myös hänen maisemansa. Yksi Liili Motusten grafiikkasarjoista on nimeltään Inkeri.

#### Kovan kohtalon lapsi

Ankara lapsuus on jättänyt piirteensä Suomeen pari vuotta sitten muuttaneeseen Eino Lappalaiseen. Hänellä on pohjattoman surulliset silmät ja totiset kasvot muistona virolaisesta lastenkodista. Hänen isänsä tapettiin pojan ollessa vuoden vanha ja äiti kuoli vähän myöhemmin.

Eino joutui virolaiseen lastenkotiin, jossa ei ainakaan taidekasvatus kuulunut päiväohjelmaan. Suurimmasta osasta lastenkodin kasvatteista tuli rikollisia tai teki itsemurhan. Eino kertoo, että hänenkin päässään naksaiti 27-vuotiaana, jolloin hän löysi itsensä maalaamasta. Seuraavana vuonna hän pääsi opiskelemaan Pietariin ja on saavuttanut värikäillä töillään kansainvälistä menestystä.

- Minä pidän väreistä ja suurista tauluista, Eino valitsee ja ikuistaa paperille kisat, sirkusväen, kalastajat ja kauniit naiset. Myös Einolla on ollut useita kansainvälisiä näyttelyjä mm. Pariisissa ja hänen taulujaan on mm. Louvressa.

Ingria-näyttely on avoinna St. Andrews'n luterilaisella kirkolla Lake Worthissa, os. 915 South, E Street 17. -23.3. päivittäin. Tarjolla on kansainvälistä taidetta edullisesti.

Näyttelyn tuotto käytetään inkerinsuomalaisten lasten apin hyväksi.

Inkerin kulttuuriseura ry.

### Inkeri-päivät Lake Worthissa

MATTI SALOMAA  
PALM BEACH, FL

Niinkuin tiedämme, entisessä Neuvostoliitossa oli uskonnonharjoittaminen noin puolen vuosisadan ajan sallittua vain hyvin rajoitetussa muodossa. Kommunismien väitteinä oli, että raamattu ja koko kristinusko katoavat turhina aivan lyhyessä ajassa. Johtajat ja "pouluet" tekivät parhaansa tukahduttaakseen kaiken kristillisen toiminnan ja kristittyjä suljettiin uskonsa tähden vankiloihin pitkiä aikoja.

Ihmisen sisällä on kuitenkin Jumala-kaipuu, jota ei voida pakkokeinoilla tukahduttaa. Ei edes pitkällä vankilatuumioilla tai ihmisoikeuksien riistolla, kuten rautaesiripun takaisissa maissa jouduttiin puoli vuosisataa kestäneen painostuksen aikana toteamaan.

Kirkko ei kuollut noiden vainojen ja rajoitusten seurauksena. Se joutui vain toimimaan piilossa, "Maan alla", ja olojen tultua vapaammiksi seurakuntatoiminta virkosi nopeasti. Kansalla oli todellinen raamatun sanan nälkä, josta oli todistuksena aivan valtava raamattujen kysyntä niin Venäjällä kuin muissakin entisen Neuvostoliiton maissa.

Aivan Suomen itärajan takana asuu kommunistivallan aikaisista väestösiirroista jäljelle jäänyt osa heimokansaan inkeriläisiä ja Suomen kirkko on tehnyt paljon työtä seurakuntatoiminnan saamiseksi jälleen normaalkäyntiin heidän keskuudessaan.

Lake Worthin seudun asukkailla tulee inkeriläisten nykytilanteeseen erityisesti seurakuntatyön alueella, sillä St. Andrew's luterilaisessa kirkossa järjestetään silloin erikoiset Inkeri-päivät, joiden päävierana tulee olemaan Inkerin kirkon piispa Leino Hassinen.

Mukana on myös Suomesta käsin aktiivisesti Inkeri-töissä toimiva ja tärkeitä suomalaisille jo entuudestaan hyvin tuttu rovasti Pentti K. Murto, joka toimii sieltä päiville tulevan ryhmän yhtenä johtajana. Tulossa on myös osanottajia sekä Yhdysvalloista että Kanadasta.

Inkeriä ja sen kirkkoa edustavia valokuvia, taide-teoksia ja kirjallisuutta on näytteillä torstai-iltana, lauantaina iltapäivällä klo 12-5 ja sunnuntaina kello 8:30-5. Torstai-iltana, 17. maaliskuuta klo 7 esitellään Inkeriä mm. diakuvien välityksellä ja lauantaina

iltapäivällä klo 1-5 pidetään Inkeri-seminaari (näyttely avoinna 12-5). Piispa Hassinen saarnaa sunnuntaina suomenkielisessä jumalanpalveluksessa klo 9 ja rovasti Murto englanninkielisessä klo 11. Sunnuntaina on iltapäivällä klo 2 Sana ja sävel -juhla, jossa vieraamme esittävät monipuolista ohjelmaa.

Kannattaa varmasti tulla mukaan noille päiville!

### Amerikan-suomalainen Lepokoti

1800 South Drive  
Lake Worth, FL

Maalisk. 3, 1994

Kotimme on muuttanut asukkaaksi Eileen Harson. Toivotamme hänet tervetulleeksi ja toivomme hänen viihtyvän kanssamme.

Maanantain kahvikonsertissa esiintyivät Sylvia ja Tuomo, ja tiistaina Ed Haapaa tuurasivat Kalevi Järvinen.

Keskiviikkona Leo Jaakkola viihdytti jälleen. Ja torstaina saimme Porin Bändin vieraaksemme.

Perjantaina kirjailija Marja-Leena Koski esitti runonlausuntaa ja Signe Bruman säesti yhteislaulut.

Teille kaikille sydämelliset kiitoksemme iloisista ja antoisista hetkistä kanssamme.

Helping Hands oli taas touhuissa mukana. Parhaat kiitokset teille!

Myyjäiset ovat 12. päivä Annan Majalla. Tämä on hyvä laittaa muistiin.

Lepokotiterveisin  
Elina Kuronen

### Kenttähaali Finnish Workers Educational Club 908 Lehto Lane Lake Worth, FL 33461

Maaliskuun toimintaa

Sunnuntaina 13. p:nä klo 3:45 iltapäivällä "Kuinka vastustaa rosvoja" - Alliance Against Crime. Klo 4:00 jäsenten kuukausikokous.

Sunnuntaina 20. p:nä klo 7:00 illalla Tuula Rajasaari esittää ohjelman.

Perjantaina 25. p:nä klo 7:00 illalla Lohjan teatteri esittää "Albatrossi ja Heiskanen".

Sunnuntaina 27. p:nä klo 7:00 illalla kauhajokilaiset pelimannit.

Joka lauantai klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salonen tahtii.

Joka sunnuntai klo 1:00 iltapäivällä Bingo.

### Kenttähaali

Finnish Workers' Educational Club, Inc.  
908 Lehto Lane, Lake Worth  
Lauantai-iltaisin klo 8:00 tanssit  
Ilmari Salonen musiikin tahdissa

Bingo sunnuntaisin klo 1:00 (alkaa lokak. 24. p:nä)

## Tulevia tilaisuuksia

Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, maalisk. 12. p:nä klo 8-12 yöllä. Veikko Honkala takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Citizens murtomaahiihtokilpailut Saiman Puistossa sunnuntaina, maalisk. 13. p:nä klo 1:00 ip. Aikuisten sarjat: Naiset (5 km), Miehet (12.5 km) ja Citizens (5 km). Lasten sarjat: Alle 5-vuotiaat, 5-8, 8-11, 11-14 sekä juniors 14-18. Sponsori Finnish Ski Club.

Lisätietoja soittamalla Karlille (508) 829-8151 tai Veikolle (508) 386-7040.

Lauantaiaamuna (12. p:nä) klo 11:00 Raimo Ahti opastaa murtomaahiihdon tekniikkaa kahden tunnin ajan.

Kesäjuhlien kenttä- ja rataurheilukilpailuja koskeva kokous Saiman Puistossa maanantaina, maalisk. 14. p:nä klo 7:00 illalla.

Pianisti Jouni Harjunmaan konsertti Elm St. Lähetyskirkossa, 264 Elm St., sunnuntaina, maalisk. 20. p:nä klo 2:00 iltap. Kahvitarjoilu konsertin jälkeen. Järjestäjä Finnish Cultural Center. Opiskelijoiden ja eläkeläisten liput \$4.00 etukäteen ostettuina, \$5.00 ovelta; muiden liput \$5.00 etukäteen ostettuina, \$6.00 ovelta; alle 12-vuotiaat lapset ilmaiseksi. Lippuja Raivaajan toimituksessa, 147 Elm Street.

Kymmenviikkoiset suomenkielen oppikurssit maalisk. 21. - toukok. 23. päivinä klo 7-9 illalla Kaleva Kodissa, 107 Mechanic Street. Opetusta kolmella tasolla. Järjestäjä Fitchburgin Kalevaiset. Lisätietoja Martha Kuokkanen (508) 874-2780 tai June Rantanen (508) 582-4201.

John Aho lukee runojaan perjantaina, maaliskuun 25. p:nä klo 7:30 illalla Hawthorne Brook Middle Schoolin auditoriumissa Townsendissa (Rt. 13, kaupungin keskustassa poliisilaitoksen takana). Liput \$5.00, lapset ja eläkeläiset \$2.00. Järjestäjät Townsend Memorial Hall Restoration Committee sekä kaupungin Fourth of July komitea. Tulot Memorial Hallin restaurointirahaston hyväksi.

Elm St. Lähetyskirkon vuotuinen palapaisti-illallinen kirkolla lauantaina, maalisk. 26. p:nä. Ateria tarjoillaan klo 5:00 ja 6:30 ill. Liput tulee hankkia etukäteen. Niitä saa kirkolta, 264 Elm St., Raivaajan toimituksesta, 147 Elm Street, komitean jäseniltä tai soittamalla numeroon 342-7909.

Pullan leivontakurssi Saiman Puistossa maanantaina, maalisk. 28. p:nä klo 6:00 illalla. Paikkavaraus tulee tehdä ottamalla yhteys Pirkko Lassilaan, (508) 386-7060. Tulolla hankitaan esiintymispukukangasta Karellan Folk Music Ensemblelle.

# Fitchburg ja ympäristö

Kirkollisia

## Uutispaloja

Finnish Ski Club järjestää talven toisen hiihtokilpailunsa sunnuntaina, maaliskuun 13. päivänä Saiman Puistossa. Citizens hiihtokilpailu alkaa klo 1:00 iltapäivällä.

Aikuksille on kolme sarjaa: Naisten 5 kilometrin hiihto, miesten 12.5 kilometrin kisa sekä 5 kilometrin Citizens kilpailu.

Lasten sarjat ovat seuraavat: alle 5 vuotta, 5-8, 8-11, 11-14 sekä juniors 14-18. Osanottomaksu \$1.00 alle 8-vuotiailta, \$3.00 muilta lapsilta ja \$5.00 aikuisilta.

Kaikki osanottajat palkitaan. Lisätietoja saa soittamalla Karl (508) 829-8151 tai Veikko (508) 386-7040.

Kisoja edeltävänä päivänä, 12. maaliskuuta, Raimo Ahti opastaa murtomaahiihdon tekniikkaa kahden tunnin ajan alkaen klo 11:00 aamulla.

Sunnuntaina, maaliskuun 20. päivänä Uuden Englannin alueen amerikansuomalaiset

pääsevät nauttimaan pianisti Jouni Harjunmaan soitosta Finnish Cultural Center'n sponsoroiman konsertin merkeissä.

Illapäivällä klo 2:00 alkava konsertti pidetään Elm St. Lähetyskirkossa, 264 Elm Street. Konserttia seuraa kahvitarjoilu.

Jouni Aleksanteri Harjunmaa, s. 1976 Helsingissä, aloitti pianonsoiton opiskelunsa viisivuotiaana isoäitinsä, pianisti Sirkka Harjunmaan johdolla. Muutamia vuotta myöhemmin Jouni Hyväksyttiin oppilaaksi Sibelius-Akatemiaan, jossa hän jatkoi opiskelua Sirkka Harjunmaan oppilaana. Yhdeksävuotiaana Jouni esiintyi Helsingin Ylioppilaskunnan Soittajien sinfoniaorkesterin solistina Porvoossa soittaen Haydnin pianokonsertin C-duuri.

Jounin ollessa 10-vuotias perhe muutti Sveitsiin, Geneveen, jossa hän vuoden tauon jälkeen jatkoi opiskeluaan Geneven Konservatoriossa Fredy Felgenhauerin opasta-

mana.

Muutto uuteen maahan tapahtui vuonna 1990 Jounin ollessa 13-vuotias. Tällä kertaa perhe muutti Massachusettsin Holdenin. Muutaman kuukauden kuluttua Jouni opiskeli Performing Arts School of Worcesterissa opettajanaan venäläissyntyinen Sima Kustanovich.

Tammikuussa 1992 Jouni valittiin yhdeksi neljästä nuoresta pianistista osallistumaan kuuluisan pianistin David Owen Norrisin mestarikurssille Performing Arts Schoolin International Artists Series'n ja M. Steinert & Sons sponsoroimana.

Saman vuoden kesäkuussa Jouni soitti Worcesterin Historiallisessa Museossa konsertin, joka liittyi siellä olleeseen suomalaiseen näyttelyyn avaten samalla museon kesäisen sarjan "Löydä Worcester". Heinäkuussa hän osallistui kaksiviikkoiselle Karjaan Musiikkikurssille Suomessa.

Syyskuussa 1992 Jouni jatkaa sivulla 13

Järjestämme matkoja Floridaan ja Suomeen ja minne tahansa maailmassa  
Puhumme suomea  
**GIT MATKATOIMISTO**  
69 Main St. Leominster  
Puh. 537-4536

**Tanssit Saiman Puistossa**  
Lauantaina maalisk. 12. p:nä klo 8 - 12 yöllä  
**V. Honkala** soittaa  
Kaikki tervetulleita!  
Finnish American Club of Saima

Raivaaja Publishing Company  
**Vuosikokous**  
Finnish-American Club of Saima  
Scott Rd.  
Fitchburg, Mass.  
TORSTAINA  
maalisk. 31. p:nä 1994

Kokous alkaa klo 7:30 ill. ja siinä käsitellään kaikki säännöissä määrättyt ja sääntöjen mukaisesti esille tulevat asiat. Kaikkia osakkeenomistajia kehoitetaan osallistumaan. Ellei se ole mahdollista, heidän tulee lähettää valtuutettunsa. Rekisteröinti alkaa klo 7:00 ill.

Fitchburg, Mass.  
tammik. 13, 1994

EINO E. NIINIMÄKI  
presidentti

BARRY HEINILUOMA  
sihteeri

## Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharjauksen HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamuuna aamulta WEIM, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Kyselyjä seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla puh. 582-6637 tai 386-7573.

Rukouskokoukset toistaiseksi talven aikana joka toinen sunnuntai klo 2:00 iltapäivällä Ida Virtasen ja Elli Sumen kotona, 23 Shelley Avenue.

Sunnuntaina, maalisk. 13. ja 27. päivänä kokoukset klo 2:00 iltapäivällä Elm St. Lähetyskirkossa. Puheta, todistuksia ja lauluja.

Uskomme uuteen huomiiseen, kaikkia kutsutaan!

K.K.

## Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaina klo 9:30 aamulla. Pastori Philip Melier saarnaa. Pikkulapsille järjestetty hotte-jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisin klo 7:00.

Kirkkokouros harjoittelee tiistai-iltaisin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoina klo 2:00 iltapäivällä.

Lauantai-iltaisin klo 6-7 kirkko on avoinna rukousta ja mietiskelyä varten.

## Messiah Lutheran srk

Keskiviikkona, maalisk. 9. klo 7:30 ill. Pääsiäisajan iltaharjauks.

Lauantaina, maalisk., 11. klo 4:30-5:30 ja 6:00-7:00 ill. Preschoolin spaghetti-illallinen koulun hyväksi. Liput ovelta \$5.00. Lapsilta, 2-12 ikäisiltä, \$2.00.

Sunnuntaina, maalisk. 13. klo 9:15 aam. sunnuntaikoulu. Klo 9:15 aikuisten raamatuluokka. Klo 9:15 korkea-koululaisten raamatuluokka. Klo 9:15 nuoret avioparit kokoontuvat lastenhuoneessa. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.

Lauantaina, maalisk. 19. The Northern Zone LWML rally Mt. Calvary kirkolla, Acton klo 9:00 aam. -3:30 iltap. Lisätietoja Lisa Crawfordilta.

Lauantaina, maalisk. 19. klo 2:00 iltapäivällä "Mystery" matka - \$5.00. Lähtö kirkolta!

## ELECTROLUX®

AUTHORIZED ELECTROLUX SALES & SERVICE  
VACUUMS & SHAMPOOERS  
SERVICE ALL MAKES  
Allan Mäyränen  
603-473-2515 508-874-2544  
- PUHUTAAN SUOMEA -

## HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers  
• New customers always welcome  
• Our third generation  
CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

## NORTH END SUBARU MAZDA ISUZU SUZUKI

SUBARU • MAZDA  
Rte. 13, Lunenburg, MA  
(508) 582-4911

ISUZU • SUZUKI  
525 John Fitch Highway  
Fitchburg, MA  
(508) 345-2508

TERVETULOA YSTÄVÄT  
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

## NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449  
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA  
Puhelin 874-2921

## Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu  
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO  
KODINOMISTAJIEN  
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.  
Fitchburg, MA  
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki  
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

## Murtomaahiihdon ihmeipoika Ismo Heikkinen



Kuusitoistavuotias Ismo Heikkinen on harrastanut hiihtoa koko ikänsä. Vuoden 1993 syksystä lähtien kilpakenttänä ovat olleet Uuden Englannin ladut.

### SINI HARJUNMAA HOLDEN, MA

Suomalaisten lempiruuhelilu lienee murtomaahiihto. Se on ihanteellinen perheharrastus leppoisana sunnuntai- tai tiistai-iltoina, mutta myös vaativa urheilusuoritus kilpailulajina. Kuuluupa hiihto Suomen historiaankin olennaisena osana. Hiihtäen on jo muinoin taistettu pitkiäkin matkoja, kun muita kulkuvälineitä ei ollut tai niitä ei voitu käyttää. Onpa hiihtäen voitettu sotiaakin Suomen ankarassa talvessa.

Harva kansa meidän lisäksi on niin perin pohjin omaksunut hiihtämisen. Sen vakavaan harrastamiseen tarvitaan jotain erityistä, sellaista, jota muilta kansallisuuksilta puuttuu: Suomalaista si-sua. Kukapa muu, kuin sisukas suomalainen, säässä kuin säässä, jääräpäisesti puski ylös jyrkkiä mäkiä umpimetsässä, kun vaihtoeh-tona on hienostunut hiihtohissi suoraan ylös vuoren huipulle ja sieltä varma vauhti alas.

Ismo Heikkinen on 16-vuotias nuorukainen Holdenista. Ismo muutti tänne perheineen runsas vuosi sitten ja on jo osoittanut omaavansa suomalaista si-sua monin verroin enemmän kuin monet maanmiehensä.

Oii kesä tai talvi, tuisku tai

pakkanen, voi hänet nähdä jokapäiväisellä harjoittelulenkkillään, milloin rullasuksillaan pitkin Holdenin teitä, milloin lumipeitteisen Wachusettin rinteitä sinnikkäästi ylöspäin puskien.

Ismoa ei tavoita viikonloppuina sängynpohjalta retkotamasta. Jollei poika ole jossain pohjoisemman osavaltion hiihtokeskuksessa kilpailemassa, on hän ystävineen ladulla harjoittelemassa, tai oman kodin kellarissa punteja nostamassa.

Ensimmäiset suksensa Ismo sai jo 2,5 vuotiaana ja viiden vuoden vanhana hän osallistui ensimmäisiin nappulakisoihinsa. Vuotta myöhemmin perhe muutti Keski-Suomesta Espooseen, jossa pieni 6-vuotias heti liittyi Espoon Hiihtoseuraan (EHS). Seurassa harjoitteli samoihin aikoihin myös eräs Suomen olympiamitalisteista, Calgaryssa kultaa hiihtänyt Marjo Matikainen.

Ismo jatkoi sitkeästi hiihtoharrastustaan isänsä Leo Heikkisen kannustamana. "Leksa" hiihteli itsekin ahkerasti kouluikänsä osallistuen kilpailuihin ja oli näin ollen empaattinen kannustaja ja innostaja esikoiselleen.

Syksy -93 toi uudeksi asuinpaikaksi Holdenin pikkukaupungin Massachusettsin osavaltiossa. Ummikkona vierassa paikassa Ismo ei tiennyt, voisiko jatkaa hiihtohar-

rustustaan ja hetkeksi harjoittelu jäi.

Onneksi kuitenkin koulusta löytyi yllättäen uusi ystävä, seniori John Sullivan, joka esitteli Ismon paikallisiin hiihtopiireihin ja sai tämän uudelleen innostumaan ja liittymään nykyiseen seuraansa Central Mass Nordic Ski Teamiin.

Johnista Ismo sai hyvän harjoittelukumppanin ja kannustajan, yhdessä pojat kulkivat harjoituksesta ja kilpailusta toiseen viime talvena. Nyt John opiskelee collegessa toisessa osavaltiossa ja Ismo harjoittelee paljolti yksin.

Central Mass Nordic Ski Teamissa on nuoria hiihtäjiä parisenkymmentä. Koko Uuden Englannin alueelta näitä 16-20-vuotiaita kilpahiihtäjiä löytyykin jo 120-140 suksiparia starttaamaan kussakin kisassa. Suuri osa heistä tulee pohjoisista osavaltioista. Onpa Starttonissa kilpahiihtoon erikoistunut urheilulukiokin, jonka opiskelijat hiihtävät huvittavissa lemmäkuvoisissa hiihtotrikoissaan.

Kilpahiihtäjälle harjoittelu



Bay State Winter Games -hiihtokilpailut käynnissä. Ismo puolimatassa. Kottin tuli 5 km kultamitali.

Kaikki kuvat: Anneli Heikkinen

on ympärivuotista ja jokapäiväistä. Pienikin laiskottelu tai huolettomuus kostautuu kilpailussa. Ismolle on valmentaja tehnyt tarkan harjoitteluohjelman, jota poika tunnollisesti noudattaa. Ohjelma on monipuolinen. Lumipyry tai vesisade eivät ole syitä harjoittelun siirtämiseen. Niinpä säännöllisesti harjoitteleva Ismo onkin näky Holdenin teillä.

Taannoin pahimman lumipyryn aikaan, kun Ismo taisteli ulkona lenkillään, oli paikallinen sivustakatsoja lumitöitä töksäyttämällä: "Onkos tuota ihan pakko tehdä tällaisella ilmalla?"

Ohi kiittäessään Ismo huikkasi vastaan: "On sitä!"

Harjoittelu täällä on muodostunut erilaiseksi kuin kotimaassa, sillä Suomessa saattoi päästä Lapin hangille harjoittelemaan jo lokakuussa, kun täällä joutuu kunnan kelejä odottelemaan lähes joulun asti.

Huhtikuu on sitten "lepokuu", harjoittelutauko, jolloin vihdoin saa taas nostella punteja. Tätä ei kuulemma pidä tehdä kilpailukautena, etteivät voimat jää punteihin. Toukokuussa alkaa uusi kausi rullasuksineen ja juoksuineen.

Ismon menestys hiihtola-duilla on ollut hyvä. Viime talvena Uuden Englannin Hiihtomestaruuskisoissa hän oli 80 kilpailijan joukosta kymmenentenä.

Tänä talvena Ismon alkukauden tavoite oli nähdä pärjäisikö 1994 Fisher Junior Olympic-karsinnoissa. Osakilpailuja oli neljänä viikonloppuna tammi-helmikuussa.

Tilanne Ismon kohdalla oli vaikea ja mielestäni todella epäoikeudenmukainen, sillä samassa sarjassa kilpailivat nuorukaiset kuusitoistavuotiaista kahdenkymmenen vanhoiksi asti. Nuorella 16-vuotiaalla ei ollut paljon mahdollisuuksia neljä vuotta vanhempien fyysisestikin kovempien aikuisten miesten joukossa.

Seuraavaksi tavoitteekseen Ismo asettikin pärjäämisen

Eastern High School mestaruuskisoissa Mainessa. Karsinta oli sunnuntaina ennen hiihtolomaa ja tunti karsinnan jälkeen Ismolla oli toinen kilpailu, Bay State Winter Games läntisessä Massachusettsissa.

Kunto oli hyvä, sillä perinteiseen tyyliin hiihdetyissä karsinnoissa Ismo pääsi jatkoon ja hiukan myöhemmin luistelutyyliä sujautellussa Bay Statessa Ismo toi kotiin 5 km kultamitalin.

Ensimmäisenä hän saapui maaliin myös pari päivää aiemmin Weston High Schools Sprints -kisassa.

Tammikuun jäätävässä pakasessa Green Hill Parkissa Worcesterissa (MA) Ismo taisteli itsensä toiselle sijalle Worcester Nordic Challenge -kilvassa 9 km matkalla päihittäen ikämiesten sarjan Raimo Ahdin.

Pojan kilpahiihtoharrastus vaatii koko perheen omistautumista tälle urheilulle. Koko Heikkisen perhe, sairaanhoitaja-äiti Anneli, isä Leo sekä pikkusisko Irene ovat innokkaita kannustajina mukana Ismon kilpailuissa. Isä on tunnollinen suksien voitelumestari, äiti puolestaan talentaa filmille muistot jokaisesta kilpailusta.

Tammikuusta maaliskuun loppuun viikonloput kuluvat nopeasti ulkoillen ja urheillen eri hiihtopaikoissa. Monet viikonloppuun kilpailut alkavat aikaisin aamulla, mikä aiheuttaa sen, että perhe (johon vielä kuuluu schäfer-kaunotar Luna) pakkaa sukset ja muut tavaransa tilavan vanin uumeniin ja suuntaa kulkunsa Ismon ohjaamana kilpailupaikalle jo edellisenä päivänä. Hotellilaskuja kertyy isän palkkapussia keventämään melkoinen pino.

Talven hiihtokausi alkaa olla lopuillaan, maaliskuun 19. Ismo vielä suomalaisilla hiihtovarusteillaan kilpailee Mainessa Sugarloafin hiihtokeskuksessa Eastern HS Ski Championships loppukilpailussa. Sitten onkin taas huhtikuu ja poika pääsee takaisin punttisalilleen.



Ismo (olk.) on saanut seurakseen lemmäkuvoiseen hiihtoasuun puketuneen 17-vuotiaan William Rawstronin Stratton Mountain Ski High Schoolista.

The Finnish-American

## RAIVAAJA

## Finnish cinema

The New York Metropolitan Chapter of the Finlandia Foundation is honoring Finnish film directors and producers Aki and Mika Kaurismäki at their annual Awards Dinner-Dance Saturday evening.

The following article (published Nov. 1992 in the 'Finnish Features' series of Finland's Ministry for Foreign Affairs) is by Sakari Tolvanen, a film researcher at the Finnish Film Archive.

According to his review of modern Finnish cinema, it is the Kaurismäki brothers who have elevated Finnish film to the international scene.

Some 150 feature films have been made in Finland in the past ten years - an average of 15 films a year. The number is fairly high considering Finland's five million population and the fact that the market is increasingly dominated by films imported from the U.S.

Finnish film production has always relied on the domestic market, and we still cannot count on exporting our films. This means that most new films require audiences of more than 100,000 to pay their way.

In relation to population this would mean in the U.S. that films reaching an audience of less than 4-5 million would show a loss. In Finland the 100,000 profit-ability level is exceeded only by the most popular comedies or such epics of national history as *The Winter War*. It also means that Finnish film production is kept alive mainly through state subsidies.

A crisis hit the Finnish film industry in the 1950s, reflecting a global trend. Audiences shrank, first because of television, then because of the breakthrough of video, and it was not until the late 1980s that the downward slide came to an end.

It was understood at the end of the 1950s that state subsidies were necessary, and the first support system was established in the early 1960s

in the form of State Awards.

The Finnish Film Foundation was set up at the end of the decade, and after a chequered history its support system has finally stabilized. The Film Foundation does not produce films itself, but it decides on financing and regulates loans out of funds comprising firstly state grants to the arts, and secondly fees for unrecorded cassettes and television rights and a share of box office receipts.

When the production system dominated by large companies collapsed in the early 1960s, a 'new Finnish wave' emerged, i.e. films made by small companies and distinctive cinema personalities. All this was again in keeping with the international trend. This generation of transition steered the Finnish film industry into the next decade, until it, too, was forced to step aside for various reasons.

Now, at the beginning of the 1990s, Risto Jarva, Mikko Niskanen and Heikki Partanen are dead, and Jörn Donner, Erkkö Kivikoski and Maunu Kurkvaara have not made films since the early 1980s. Even veterans like Matti Kassila and Rauni Mollberg seem to be having difficulties in carrying on with their careers.

A change of generation began in the early 1980s, and the decade witnessed some 30 first films, many of which were unfortunately also their makers' last. Mika and Aki Kaurismäki emerged as pioneers of the new film, but there were also other filmmakers worth mentioning, e.g. Päivi Hartzell, Matti Ijäs, Markku Lehmuskallio, Claes Olsson, Olli Soinio and Lauri Törhönen.

Along with its young filmmakers, Finnish cinema rediscovered the theme of 'rootless young people outside the mainstream of society', thus achieving rapport with the majority of their audience.



AMAZON (1990), directed by Mika Kaurismäki, actor Karl Väänänen



THE WINTER WAR (1989), directed by Pekka Parikka, actor Taneli Mäkelä.

The first push in this direction was given by Tapio Suominen's film *Right On, Man!* (1980), a great success with both the public and the critics. This provided the same kind of aesthetic and production stimulus as *Under Your Skin* in the mid-'60s.

Suominen's film captured something in the air that had been lost to Finnish directors for a long time: it dealt with the problems of the age in a

way that reached a wide audience, and presented a picture young people could identify with.

The 1980s also saw the advent of such fairytale movies as *The King Who Had No Heart* (1982), *Pessi and Illusta* (1984), *The Snow Queen* (1987) and Markku Lehmuskallio's relentlessly visionary poetic works on the confrontation between man and nature (*The Raven's Dance*, 1980; *Skiertti*, 1982; *Inuksuk*, 1988) or Olli Soinio's horror movie *The Moonlight Sonata* (1988).

Pekka Parikka applied the conventional epic approach in his films *Plainlands* (1988) and *The Winter War* (1989), while Lauri Törhönen stepped forward as an interpreter for the new urban 'yuppie generation' in his movies *Tropic of Ice* (1987) and *Insiders* (1989).

Nevertheless, it is undoubtedly the Kaurismäki brothers who have been the trendsetters and most visible representatives of the Finnish film industry both in Finland and abroad.

Their first collaboration projects, *The Liar* (1981) and *The Worthless* (1982), directed by Mika Kaurismäki and written by Aki Kaurismäki, were like a refreshing breath of wind:

they rejected the prevailing production norms, rising from the foundation of the liberated, small-scale film-making tradition of the 'new waves'. This tradition included playing with roles, associations, quotations, inside jokes and the relationship between film and reality.

Mika Kaurismäki has since approached conventional film-making procedures and genres, using as his starting points a crime story (*The Clan*, 1984), a road movie (*Rosso*, 1985), a comedy (*Cha Cha Cha*, 1989) and models from international gangster movies (*Helsinki Napoli All Night Long*, 1987) and adventure films (*Amazon*, 1990).

The younger brother, Aki Kaurismäki, has proved himself a stylistically and thematically coherent and systematic film-maker personality characterized by a stripped, disciplined expression, awareness of tradition, and rough, often black humor. His way of presenting his marginal, dispossessed characters combines criticism of current values with a disciplined moral pathos, for instance in his 'working class trilogy' *Shadows in Paradise* (1986), *Ariel* (1988) and *The Match Factory Girl* (1990).



I HIRED A CONTRACT KILLER (1990), directed by Aki Kaurismäki, actors Aki Kaurismäki and Jean-Pierre Léaud

turn to CINEMA page 12



## Martti Ahtisaari inaugurated as Finland's 10th president

WASHINGTON, DC - Mr. Martti Ahtisaari, 56, on March 1st became the tenth President of Finland and the first one elected by a direct popular election. He assumed the office at a ceremony in Helsinki giving the solemn oath required by the constitution at a special session of the Parliament.

In his inauguration speech, Mr. Ahtisaari said he would like to develop the position and duties of the President so that the significance of the new electoral system would best serve the interests of the entire nation.

Noting that he is taking up the duties of the President in a situation characterized by economic uncertainty and mass unemployment, Mr. Ahtisaari called for broad political cooperation to end the depression and to create jobs.

"Human dignity must be the basis for a new policy of consensus. We must make sure that those of our fellow citizens who are in a less fortunate position do not lose faith in the future. As many members of our society are confronted by severe difficulties through no fault of their own, this is not the right time to dismantle the support systems developed for situations of this kind," he said.

President Ahtisaari said that Finland's foreign and security policy environment has drastically changed in recent years, and that the process is by no means over.

"This poses new challenges for us, and many of them can best be met by working closely together with other countries," he said.

Noting that good relations with neighboring states are a sensible goal of any country's foreign policy, Mr. Ahtisaari stressed the importance of Finland's relations with other Nordic countries, Russia and the Baltic states.

He continued:

"We Finns, who have earned our independence in hard-fought wars, understand how important it is to constantly reinforce the foundations of security. This is in fact more a matter of opening gates rather than building fences."

President Ahtisaari noted that after the disappearance of political blocs in Europe, a new security system has not yet emerged to replace the former one, and continued: "For Finland, prevention of a new division is crucial. A European order of security based on cooperation and interdependence will offer greater promise. Building closer ties of this kind in Europe is perhaps the most important challenge to our country's foreign policy in the 1990's."

President Ahtisaari pointed

to the enlargement of the European Union - under negotiations at that very moment in Brussels - as evidence that such ties are being further strengthened. "We are part of this process. It promotes our national well-being and security," he said and continued:

'A better tomorrow  
already looms  
beyond the  
mountains we  
still have to  
cross'

- Pres. Ahtisaari

"Membership of the European Union is an opportunity for us. Through the European Union, we Finns wish to prevent fences from being built and to help open closed gates. In seizing this opportunity, we shall rely on our Nordic values. It is our hope that all the Nordic applicants - Finland, Sweden, and Norway - will eventually become members of the union."

President Ahtisaari called for a thorough assessment of the advantages and disadvantages of membership before the referendum and promised to do everything in his power to ensure that the EU membership does not divide the nation.

In closing, President Ahtisaari stated that he seeks to base his work on the principles of solidarity, justice, openness and cooperation. Noting that Finns enjoy a reputation of persistence, he said that Finland does not give in, and will not give in even in the present circumstances. He continued:

"Instead, we shall look to the future with confidence. A better tomorrow already looms beyond the mountains we still have to cross. Let that be the day when Finns are again convinced that our own beloved country is the best place for us to live and to build the future."

Martti Ahtisaari was elected President February 6, on the second round of Finland's first direct presidential elections. (Earlier, voters elected an electoral college which then elected the president.)

President Ahtisaari is a career diplomat. Apart from posts he held in the Finnish Ministry for Foreign Affairs, including those of Ambassador to Tanzania and Secretary of State - the highest civil service post - he has served in the United Nations as the UN Commissioner and Secretary-General's Special Representative to Namibia, leading the UN operation (UNTAG) in that country



Inauguration day - Finland's new President Martti Ahtisaari, right, addresses Parliament at his inauguration on March 1. Outgoing President Mauno Koivisto stands to the left.

when it became independent. Administration and Management. From 1987 to 1991, he was the UN Under-Secretary for

slav peace conference. In 1993, he led a working group in the Yugo-

Information Finland Embassy of Finland

### New York City

## Arts & Letters Award to Kaurismäki brothers

**DATE:** Saturday, March 12, 1994

**PLACE:** The Waldorf-Astoria Hotel, Jade Room, Park Avenue at 50th Street

**TIME:** 7:00 p.m. Cocktails - 8:00 p.m. Dinner

**EVENT:** The Annual Awards Dinner Dance

On Saturday, March 12, 1994, the Finlandia Foundation is hosting the Foundation's Annual Awards Dinner Dance at the Waldorf-Astoria Hotel in New York City. Each year the Foundation recognizes individuals who have made outstanding contribu-

tions to Finnish culture and Finnish-American cultural exchange.

This year we will honor Film Directors and Producers Aki and Mika Kaurismäki for their outstanding, cinematic contributions toward strengthening the cultural exchange between Finland and the United States.

In his October 9, 1992 review of [Aki] Kaurismäki's "La Vie de Bohème" in the New York Times, Vincent Canby writes: "Make no mistake about it: Mr. Kaurismäki is an original, one of the cine-

ma's most distinctive and idiosyncratic new artists, and possibly one of the most serious..."

The Kaurismäki brothers have succeeded in getting Finnish Film the respect and recognition of American audiences and film critics.

Also of importance during the occasion is the special musical theme, exemplified by the appearance of Broadway performing artist Miss Juliette Koka and the presentation of Finlandia Foundation's Merit Award in mem-

turn to NY METRO page 12

## Pianist Harjunmaa to play Fitchburg concert

Enjoy an afternoon of delightful Finnish music skillfully played on the piano by talented young Jouni Harjunmaa on Sunday afternoon, March 20, at the Elm Street Congregational Church, 264 Elm St., Fitchburg, beginning at 2:00 p.m. Coffee social to follow concert.

Born in Helsinki in 1976, Jouni began his piano studies at age 5 under the direction of his grandmother, pianist Sirkka Harjunmaa. A few years later he was accepted as a student to the renowned Sibelius Academy where he continued his studies as Sirkka Harjunmaa's student. At age 9, Jouni performed as the Helsinki University Musicians' Symphony Orchestra soloist in Porvoo playing Hayden's piano Concerto C-major.

At age 10, Jouni's family moved to Geneva, Switzerland, where after a year's break, he continued his studies at Geneva Conservatory under the guidance of the late Fredy Felgenhauer.

A move to a new country occurred in 1990 when Jouni was 13. At this time his family moved to Holden, Massachusetts. After a few months Jouni was studying at the Performing Arts School of Worcester under the direction of Russian born Sima Kustanovich.

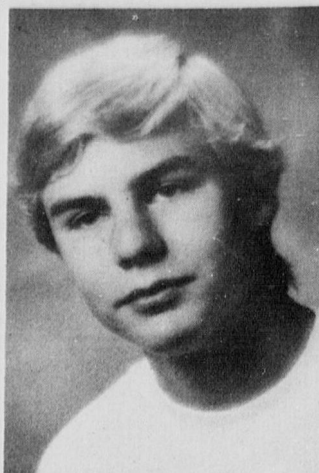
In January 1992, Jouni was selected as one of four young pianists to participate in well known pianist David Owen Norris's master class, Performing Arts School, International Artist Series and M. Steinert & Sons sponsored. June 17, 1992, Jouni gave a concert at the Worcester Historical Museum in conjunction with the exhibition Strength in Diversity: Worcester's Finnish Community and opening of the museum's summer program "Discover Worcester."

In July, Jouni attended a two-week music course in Karjaa, Finland. September 1992 Jouni and three other young musicians represented the Performing Arts School of Worcester music students on a week's trip to Pushkin, Russia. Having earned second place entitled him to play at the International Video music competition arranged by the Pushkin Music School and the Performing Arts School of Worcester.

Spring of 1993 Jouni won this same music competition as soloist and piano trio. In June, he was a soloist at the charity concert for the New England Suomi School cultural exchange program benefit. The last two years Jouni has performed alone as well as in a piano trio representing the Performing Arts School of Worcester in numerous small concerts appearing in Worcester County.

Since 1988 Jouni has volunteered to be the organist at the Christmas services arranged by Suomi School of Geneva and Suomi School of New England.

At the present time Jouni is a senior at the Wachusett Regional High School and his wish next summer is to re-



Jouni Harjunmaa

turn to Finland to continue his studies.

Gifted young Finnish musicians of Jouni's caliber do not often cross our paths, and when they do it is such an uplifting experience. Don't miss it.

Tickets may be purchased at Raivaaja, 147 Elm Street, or may be ordered from Toini Laakso, (508) 343-7234, or Aili Walsh, (508) 874-5779. Prices are: General admission - \$5.00 in advance, \$6.00 at the door; senior citizens and students, \$4.00 in advance, \$5.00 at the door; and no charge for children under 12.

Toini Laakso

## Finnish-American Club of Saima

Saima Park • Fitchburg MA

The March meeting of the Finnish-American Club of Saima is this evening starting at 7:30 p.m.

Before the meeting will be an investment presentation from The Fairbanks Group.

### Nominating committee

In accordance with Article VIII, section 2, of the FACS bylaws, the March membership meeting is to include the election of a nominating committee. This committee will in turn prepare a list of nominees who will then be elected to various positions at our annual meeting.

This is an important committee and we need participation from all our membership in this selection process. Please be thinking about suitable candidates and bring your ideas to the March meeting.

### Covered Bridges

After the meeting Robert Havener of Westminster will talk about "New England Covered Bridges."

The Refreshment Committee will consist of Linnea Poikonen, Ann Anderson, Aune Karkainen, Lilli Holman, George Engman and Hellyn Egan.

### Finn-Nite

April 2, 1994, is the date for the Finn-Nite Dinner Dance featuring Veikko Honkala. Cormier Catering will be providing a pot roast dinner with all the fixings, and tickets for the evening are \$15.00 per person and are advanced sale only.

You can buy tickets from the clubhouse, at Raivaaja, from members of the board or by writing to FACS, P. O. Box 30, Fitchburg MA 01420.

Don't forget to send in your raffle tickets for a free trip to Finland!

### Dances at the Park

March 12, Honkala; March 19 & 26, Dori Wells Duo.

April 2, Finn-Nite with Honkala (advance tickets only); April 9, Hi-Lites; April 16, Dori Wells Duo; April 22, 3r & 4th Generation Dance with a "Little Bit of Sound;" April 23, Dori Wells Duo; April 30, Dori Wells Duo.

### Dues are due!

Our membership secretary is still trying to clean up his outstanding dues list. If you

turn to FACS page 12

## Ski races at Saima on Sunday!

FITCHBURG, MA - The Finnish Ski Club is hosting a Citizens Cross-Country Ski Race at Saima Park, Scott Road, this Sunday, March 13, starting at 1:00 p.m.

There will be races for all ages: children, women and men.

In the adult category, there will be a women's 5 KM, a men's 12.5 KM and a citizens' 5 KM.

There will be a junior's division (14-18), and four divisions for boys and girls (under 5; 5-8; 8-11; 11-14).

Entry fees are: Under 8 - \$1; over 8 - \$3; Adult - \$5.

There will be prizes for everyone.

The kitchen will be open for the public: hot dogs, Finnish coffee bread and coffee will be served.

For more information, call Karl (508-829-8151) or Veikko (508-386-7040).

The public is invited.

On Saturday, March 12, the Finnish Ski Club will host a cross-country ski school for any one who would like to learn more about the sport.

Veteran skier Raimo Ahti will be the instructor.

Everyone is welcome for this opportunity to improve your cross-country technique.

## Cooking classes at Saima Park

FITCHBURG, MA - A series of Finnish cooking classes is being planned for this spring and fall at Saima Park.

Pulla (coffee bread) baking is scheduled for Monday, March 28, beginning at 6 p.m. What you will need to bring is a cookie sheet, large bowl, wooden spoon and a measuring cup.

On Monday, April 25, you'll learn how to make *täyte-kakku* (fancy filled cake). For this you'll need a portable electric mixer, large bowl, spatula, three large drinking glasses the same size, two 8" or 9" round cake pans and a plate to bring your cake home on.

This class will also teach you how to properly set and serve a coffee table the Finnish way.

Everyone can't wait for this winter to be over, but by next October 17 you should be planning for Christmas '94 by attending a class on how to bake Finnish Christmas cookies: prune tarts, ginger and others. You'll need a cookie sheet, rolling pin, medium sized bowl, cooling rack, container for your cookies and a \* cookie cutter (if you have one).

During this class you be able to see a Christmas coffee table set the Finnish way.

Then on November 14 they'll be more Christmas preparation by learning how to make those special vegetable dishes: turnip, potato, carrot and beet. This time you'll need a paring knife, vegetable peeler, four 3 1/2" x 6" MINI loaf pans.

What makes up the menu of a traditional Finnish Christmas meal? Join this class to find out.

All of the above classes are on a Monday, 6 p. m., at



photos by Kalevi A. Olkio

## Laskiainen in Maryland

There was plenty of snow at Baltimore's Finlandia Foundation Laskiainen, but there was a shortage of equipment and only one pair of skis. Above, some of the 35 people who came to Norse Park. Below, Jaana Jaakkola with Lotta. The park's main building is in the background.

- Kalevi A. Olkio



**Westminster, MA**

According to various newspapers, an auction of 50 paintings by the late Oscar Walkonen of this town will be held at 1 p.m. Sunday, March 13, at the American Legion Hall on Main Street. However, only Westminster residents are able to bid on these paintings.

Upon his death in 1990, Walkonen left a legacy of 180 of his paintings to the town's Forbush Memorial Library. Since that time the library has selected the paintings it wishes to keep in its permanent collection and decided to sell what it does not want to raise funds for the preservation of the library's art collection.

At a town meeting, residents gave the library permission to sell the Walkonens it does not wish to keep. There was one string attached: only residents could participate in the bidding so that the paintings would be kept in town.

Participants in the auction are asked to register at the library before Sunday.

An album containing photographs of all the paintings in the auction is available at the library for perusal.

Potential bidders may preview the paintings at the Legion Hall on Saturday, March 12, 11 a.m. to 2 p.m. and Sunday, March 13, 11 a.m. until auction time.

Walkonen began painting in 1923 at the age of 18 and continued until his death in 1990. The paintings going on auction represent Walkonen's work through 1988.

Walkonen grew up in Westminster on North Common Road and then moved to Fitchburg where he lived for many years. After retiring he returned to town.

He had a preference for landscape scenes, many with local houses and barns. He also painted many floral arrangements and some portraits.

**House for rent/exchange in Finland**

3 bedroom/2 bathroom house with sauna in Järvenpää available furnished from July '94 to July '95. Convenient commute to Helsinki while near to country. Rent or exchange for house in Boston area. Call Dr. Jim Lindsley at (617) 863-9517 or Dr. Tytti Solantaus at 011-358-0-291-1079.

**Articles for sale**

Air compressor, Rockwell hardness tester, optical comparator, microscope, surface plates: 30"x60", 36"x48", 24"x48", 36"x36", 24"x36", 24"x24". RISOONS 253 Main St Plaistow, NH. Mon-Fri 9:30-5 Sat-Sun 10-2 1-603-382-5671.

**Elm Street Steam Rooms**  
A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA  
348 Elm St., Fitchburg, MA  
(508) 345-7305

Hours:  
Wed. 4-10 Fri 3-10  
Th. 4-10 Sat. 12-10  
Sun. 8-9  
RUSS DAVIS, PROP.

**West Boylston Travel**  
Route 12  
West Boylston, MA

Low airfares to Finland and Florida!

Nancy Sivula Jakobowicz  
MA 1-800-300-6727  
508-835-6727

**\$ 19,062.05 New York, NY**

+ 500 FIM  
+ \$ 5.00 CAN

**Transformed self-portraits by Marketta Holmberg**

has been donated as of press time to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokone-eräho* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor Taavi Tainio wrote over 87 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish American community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue our work. Send in a contribution today! *Kiltos!*

RAIVAAJA, P. O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600, USA.

"Transformed Self-Portraits" is the title of an exhibition of recent work by Marketta Holmberg, a painter from Helsinki, opening this Friday in the Fifth Avenue Gallery of the Empire State Building, 350 Fifth Avenue at 34th Street.

The show will continue to May 17 and gallery hours are daily 8 a.m. to midnite.

The show's opening reception is scheduled for 11 a.m., Tuesday, March 15.

**Concert**

by

**Piano Virtuoso****Jouni Harjunmaa**

Sunday, March 20, 1994 2:00 p.m.

Elm St. Congregational Church  
264 Elm St., Fitchburg, MA

Sponsor: Finnish Cultural Center at FSC

Refreshments

Admission	Advance	At Door
General	\$5.00	\$6.00
Srs/Stud	\$4.00	\$5.00
12 & under	No Charge	

**WELCOME****Citizens Cross-country Ski Race**Sunday, March 13th 1:00 pm  
Saima Park, Scott Road, Fitchburg

Adult Race	Boys' and Girls'	Entry fee:
Women 5 km	Under 5	\$1.00 under 8
Men 12.5 km	5 to 8	\$3.00 over 8
	8 to 11	\$5.00 adult
Citizens 5 km	11 to 14	
	Juniors 14 to 18	

Prizes for everyone

For more information call: Karl 508-829-8151 or Veikko 508-386-7040

Sponsored by Finnish Ski Club

Sat. March 12th 11:00 am Cross-country ski technic instruction by Raimo Ahti

**Kalenteri****CALIFORNIA**

April 12 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, cafeteria, Brotherhood Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. Program: slides of Panama Canal & Central America by Helmut Will.

**CONNECTICUT**

March 20- St. Urho's Mystery Ride/Dinner, Finnish American Heritage Society, Finnish Hall, Canterbury. For more info: 203-546-6671.

**FLORIDA**

March 12- St. Urho's Day Mojakka Dinner, Program & Dance, 5 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Advance tickets required. Call: 849-6349, 848-0622 or 942-3916.

- Dance, 8 pm, Kenttähall, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Music by Ilmari Salo. Sponsored by FWE Club.

March 13- "How to prevent robberies" program by Alliance Against Crime, 3:45, Kenttähall, Lake Worth.

- Finnish Workers Educational Club membership meeting, 4:00 pm, Kenttähall, Lake Worth.

March 19- Dance, 8 pm, Kenttähall, Lake Worth. Music by Ilmari Salo. Sponsored by FWE Club.

March 20- Program by Tuula Rajasaari, 7 pm, Kenttähall, Lake Worth.

March 24- Fashion Show & Luncheon, 12 noon, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required: 849-6349, 848-0622 or 942-3916.

March 25- "Albatrossi ja Heiskanen" presented by Lohjan Teatteri, 7 pm, Kenttähall, Lake Worth.

March 26- Dance, 8 pm, Kenttähall, Lake Worth. Music by Ilmari Salo. Sponsored by FWE Club

March 27- Kauhajoki pelimannit, 7 pm, Kenttähall, Lake Worth.

**ILLINOIS**

July 28-31 - FinnFest USA '94, Northern Illinois University, DeKalb. For more info: FinnFest USA '94, c/o Ray Lescelius, 412 Huntington Lane, Elmhurst IL 60126.

**MAINE**

March 20- Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris. Program: Karhumaa video.

**MASSACHUSETTS**

March 9 - Finnish-American Club of Saima monthly membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: "New England Covered Bridges" by Robert Havener.

March 12- Instruction in cross-country ski technique by Raimo Ahti, 11:00-1:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by Finnish Ski Club.

- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Honkala. Sponsored by FACS.

March 13- Citizens cross-country ski races, 1:00 pm, Saima Park, Fitchburg. Adult, juniors, boys & girls. Prizes for everyone. For more info: Karl (508-829-8151) or Veikko (508-386-7040). Sponsored by Finnish Ski Club.

March 14- Summer Festival Track & Field meet planning meeting, 7:00 pm, Saima Park, Fitchburg.

March 16- Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, Community Room, Burger King, Rt. 132, West Barnstable.

March 19- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo. Sponsored by FACS.

March 20- Concert by Jouni Harjunmaa, piano, 2:00 pm, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg. Refreshments. Tickets available at Raivaaja, 147 Elm St. Sponsored by Finnish Cultural Center at Fitchburg State College.

March 21- Finnish Language Classes begin, 7-9 pm, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Beginner, intermediate, advanced levels; 10-week course. For more info: Martha Kuokkanen (508-874-2780) or June Rantanen (508-582-4201).

**MICHIGAN**

March 19 - St. Urho's Day Dance/Celebration, 7:30 pm, Knights of Columbus Hall, 1140 Muskegon NW, Grand Rapids. Sponsored by Finnish-American Society of West Central Michigan.

**NEW YORK**

March 12- Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter Annual Awards Dinner Dance, Waldorf-Astoria, New York City. Arts & Letters Award recipients Aki & Mika Kaurismäki, film directors/producers. Certificate of appreciation in memory of Prof. Edward Weiss. Entertainment by Miss Juliette Koka. For more information & tickets: Polly Ketron (212-873-5054). Benefit of Chapter's scholarships.

March 18- Concert of "Evergreen Love Songs" by Jorma Hynninen, baritone, and Heikki Sarmanto, pianist, 8 pm, Saint Peter's Church, 619 Lexington Ave, (entrance at 54th St), New York. Sponsored by Art to Art in association with the Consulate General of Finland.

- Aboutface Theatre Company presents staged reading of Eeva-Liisa Manner's *The Othello of Sand Alley*, 8 pm, Nat Horne Theater, 442 West 42nd St, New York. Reservations: 212-268-9638. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro.

March 19- Staged reading of Eeva-Liisa Manner's *The Othello of Sand Alley* by Aboutface Theatre Company, 8 pm, Nat Horne Theater, New York. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro.

March 20- Staged reading of Eeva-Liisa Manner's *The Othello of Sand Alley* by Aboutface Theatre Company, 3 pm, Nat Horne Theatre, New York. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metro

**WASHINGTON**

March 19- *Pitopöytä*/A Taste of Finland buffet dinner, noon-3 pm, Finnish Lutheran Church, 8504-13th Ave NW, Seattle. Organized by Northwest Pelimannit; sponsored by Finlandia Foundation Seattle.

Events subject to change without notice

## Program review

## Roy Helander's 'Kanteletar' program evokes memories

Roy Helander's program presented at the Boston Finlandia Foundation meeting Sunday Feb. 27, 1994, with help of his supporting cast including three youngsters was

## Townsend, MA

On Friday, March 25, at 7:30 p.m. in the Hawthorne Brook Middle School Auditorium (Route 13 north of the town common, behind the police station, **John Aho** will read poems from his three previously published collections (*A Butterfly in the Greenhouse*, *A Clearing of Daisies* and *Naked*) as well as having two of his narrative poems performed upon the stage.

The general admission is \$5, with \$2 for children and senior citizens.

The Townsend Memorial Hall Restoration Committee and the Townsend Fourth of July Committee are sponsoring this event. All proceeds will be used for the benefit of this July's Centennial celebration of the dedication of Townsend's Memorial Hall.

greatly appreciated by the audience.

It highlighted the poetry and music of the *Kanteletar*. The plaintive slow sustained intonation of the music, which referenced the actions and feelings in Finland during a period of great famine (1600-1700) was quite moving. The lullaby consoling a dying infant assures the feeling that the coming after-life is a better one to anticipate.

The recorded music brought forth wonderful memories to at least five persons in the audience (Katie, Viola, Frances, Walter and Esther), who had sung the songs in

the *Suomen Kalku* chorus in 1940 and during Aid Finland programs afterward. Olga (Mikkonen) Gellatly provided much effort and expertise in leading the chorus to perform the music in the way she interpreted the composer's and lyricist's intent.

The large crowd that arrived early participating in singing familiar folk songs of Finland provided a fitting prelude to the program that followed. One remembers that some early Finnish meetings began with a song or two.

Walter & Esther Nisula  
Quincy, MA

## FACS

continues from page 10

haven't paid your dues yet please send him a check payable to FACS today!

## Sunshine committee

Due to a fall on ice, Herb Laakso has been in the U-Mass Medical Hospital in

Worcester. He recently returned to Fitchburg where he is at the Mystic Rehabilitation Center for further recuperation.

Herb Groop has returned home from the hospital. Welcome home Herb!

FACS Newsletter

## New from Green Linnet!

## Maria Kalaniemi

## accordion

Maria Kalaniemi (born 1964) is one of the foremost accordionists in Finland. She has completed seven years of study at Sibelius Academy Folk Music Department, where she now teaches. Maria was also a founding member of one of Finland's best and most popular contemporary folk music groups, Niekku, recognized as pioneers in the "New Finnish Folk" movement, recording three albums and touring in Switzerland, Hungary, Russia and Germany.

In addition to the Finnish, Karelian and Swedish folk music which Maria knows so well, her interests and influences have led her into several new territories, including French musette (a result of 1989 studies with Marcel Azzola), Argentine tangos and free improvisation.

Maria's forte is the 5-row accordion, which featured on this recording, an album based on her studies and exploration of free-bass melodies and its possibilities in folk music, a new field in which she is a master. Maria's music transcends the 'folk music' tag, presenting us with creations of stunning originality and depth. For Maria, this is only the beginning.

Maria is joined here by some of Finland's most accomplished musicians: Arto Järvelä (nyckelharpa & fiddle), Timo Alakotila (piano & harmonium), Olli Varis (guitar), Tapani Varis (electric bass), Kimmo Pohjonen (Tanzanian thumb piano) and from Sweden Sven Ahlbäck (fiddle) and Björn Tollin (tambourine).

## Featured selections

HERMANNIN RIILI (Reel of Hermann), a tune inspired by the wildlife of Luhtapohja; SKYMNINGSPOLSKAN (Growing Dusky Polska); TAK-LAX I, a tune Sven learned from early 1900s cylinder recordings of Johan Erik Taklax, a Swedish-Finnish fiddler from Korsnäs in Southern Ostrobothnia; SAMUELL DIKSTRÖMIN POLSKA (Samuella Dikström's Polska), taken from 200-year-old transcriptions by Samuel Rinta-Nikkola; OLIN SAIRAS KUN LUOKSENI SAAVUIT (I was sick when you came to visit me), an Argentine style improvisation that grew out of an old Finnish gypsy melody; YXI KAUNIS PÄPILLINEN POLSKA (One Beautiful Priestly Polska), another melody from the notebook of transcriptions by Samuel Rinta-Nikkola, from the 17th century. Tanzanian flavorings by Kimmo Pohjonen and his thumb piano; FARMORSPOLSKAN (Grandmother's Polska), a Swedish tune from Alvdalen said to be made by Gyris Anders in the 19th century. Learned from a recording by the late Swedish fiddler Evert Ahs; TAK-LAX II; VARPUSEN POLSKA (Sparrow's Polska), from 1870 transcriptions by Robert Lehrbach. The tune originates from Liminka in Ostrobothnia; HJORTINGEN, a polska from Hjort Anders (1865-1952), one of the great fiddlers of his time, from Bingsjö in Dalarna, Sweden; TÄHDET TAIVAHALLA (Stars in the Sky), transcribed by Toivo Kuula from Ostrobothnia.

## CASSETTE

\$ 9.95 postpaid

(Mass. residents add 50¢ sales tax)

## COMPACT DISC

\$ 14.95 postpaid

(Mass. residents add 75¢ sales tax)

## ORDER FROM;

RAIVAAJA, P. O. BOX 600, FITCHBURG MA 01420-0600

## CINEMA

continues from page 8

Aki Kaurismäki started his career as a director with a version of Dostoyevsky's *Crime and Punishment* (1983), set in Helsinki, and continued with a fairytale-like satirical urban odyssey called *Calamari Union* (1985) and a modern version of Shakespeare, *Hamlet Goes Business* (1987). He has placed most of his later films abroad, in the U.S. (*Leningrad Cowboys Go America*, 1989), London (*I Hired a Contract Killer*, 1990) and Paris (*La Vie de Bohème*, 1992).

Largely thanks to the Kaurismäki brothers, the international status of Finnish cinema has improved considerably, and the overall standard and artistic and technical quality can now compete with any country of the same size.

Finnish films have been shown widely at various events, both retrospectives and festivals. At the Nordic Film Festival in Rouen, Finnish films have won favorable attention among other Nordic output, as is evidenced by the many special awards and the main award that went to Matti Kassila's *The Glory and Misery of Human Life* in 1989.

The Kaurismäki brothers are known not only in Europe

but also in North and South America and Japan. A retrospective of their output has been arranged by the New York Museum of Modern Art, and at festivals they are top names considered equal to other leading European filmmakers. Aki Kaurismäki has even become a cult director in many European countries.

It is true that, amid the mainstream of the film industry, Kaurismäki audiences are small and specialized, but the brothers have succeeded in continuing to work on limited budgets, limited international appreciation and in part even limited financing.

## NY METRO

continues from page 10

ory of Professor **Edward G. Weiss** for his long service to the foundation.

Juliette Koka is a native of Finland who now resides in New Jersey. Miss Koka has achieved well deserved success for her showcase of Piaf songs as well as her renditions of American theatre classics. A list of her New York stage appearances would include her one woman productions of *Piaf*, *A Remembrance*, for which she won the 33rd Annual Theater World Award, and *The World of Kurt Weill*, another well received production which ran for over seven months.

Miss Koka has also appeared in *Ladies and Gentlemen*, *Jerome Kern*, and *Jackies Bres Is Alive and Well*. Juliette Koka is a performer who has the ability to take possession of any audience she appears before, and an appearance by her is an opportunity not to be missed.

The late Professor Edward George Weiss, a famed international concert pianist, had a close association with the Finlandia Foundation. Professor Weiss, together with his wife, **Gustava Kirchberg Weiss**, was for many years involved with the Liederkrantz Foundation and has founded the Busoni Society, Inc., an organization dedicated to fostering young talent with its scholarship for deserving pianists.

Professor Weiss has appeared as soloist with many orchestras, including the Berlin Philharmonic and the New York Philharmonic and ap-

turn to NY METRO page 13

## FACS

continues from page 10

Saima Park. The fee is \$10 per class with all ingredients supplied. You will take home your baked goods.

Classes are limited to the first 15 PAID registrations. DEADLINE: Fee must be received by the Monday one week before each class.

According to Joyce Hannula, an organizer of the classes, the March 28 Pulla class already has 12 registrants. She says if enough sign up a second class will be added.

Class registration forms are available from Pirkko Lassila, Turnpike Rd, Ashby MA 01431.

If you have any questions, you can call her at 508-386-7060.

The 1994 series of Finnish cooking classes at Saima Park is being organized by Pirkko Lassila, Joan Dow and Joyce Hannula.

Any proceeds realized will be used to benefit the Karelian Folk Music Ensemble who performed in Fitchburg in January 1993. Fabric for costumes is needed.

## DietAid 3000

## AS SEEN ON T.V. ★SPRAY AWAY THE POUNDS

DietAid 3000 is the only breath spray which acts as an appetite suppressant, relieving hunger pangs and the mental desire to eat.

This spray has a pleasant peppermint flavor.

100% NATURAL

- Use With Current Diet
- Vitamin C
- Convenient
- No Calories Per Serving
- Easy to Use
- Discreet

## ★★ORDER TODAY★★

Money Back Guaranteed! Please allow 2-4 week for delivery

ONLY \$19.95 FOR A 3 MONTH SUPPLY

(includes shipping & handling). Send cash, check or money order to:

HEALTHCARE PRODUCTS  
3330 HILCROFT, STE. D-411  
HOUSTON, TX 77057

## "Poika" Tuomisen syntymästä pian sata vuotta Loikkarilegenda tarina taas tapetilla

Hämeenkyrön kunnan toisen suuren pojan Arvo "Poika" Tuomisen syntymästä tulee ensi syyskuun 5. päivänä täyteen sata vuotta. Tämä suomalaisen politiikan erikoislaatuinen vaikuttaja on jälleen tupsahtanut julkisuuteen, nyt Kimmo Rentolan vastavalmistuneen väitöskirjan ansiosta.

Rentolan väitöskirjan niminä on "Kenen joukoissa seisoit? -Suomalainen kommunismi ja sota 1937-45". Rentola käsitteli kirjansa ennakkomainontaan liittyneessä lehtikirjoituksessa nimenomaan Poika Tuomisen siirtymistä kommunisteista sosialidemokraattien riveihin talvisodan aikana vuonna 1940.

Kun Hämeenkyrössä järjestettiin viisi vuotta sitten Tuomisen elämää pohtinut ja arvioinut seminaari, siinäkin huomio kohdistui Tuomisen kommunistikauden sekä siitä irtaantumisen vaiheisiin. Poika Tuominen oli aikuisiästään 20 vuotta mukana kommunistisessa liikkeessä, mutta senjälkeiset neljä vuosikymmentä hänet tunnettiin sosialidemokraattina.

Kansan Lehden vuoden 1989 aikainen päätoimittaja Vesa Karvinen huomautti aivan aiheellisesti tästä kaudesta tarkastelukulmasta: "Suurimman osan elämästään hän oli kuitenkin hyvä sosialidemokraatti. Siitäkin syntyy tavallaan paradoksi: osittain maanalaiset ja rajojen ulkopuoliset kommunistivuodet kietoiivat tutkijoita enemmän kuin Tuomisen vuosikymmeniä kestänyt avoin toiminta sosialidemokraattina. Muutamien seminaarin aiheet siinäkin ajasta löytyisi. Ja enemmän tietoja erilaisista lähteistä."

Tämä aiheellinen kritiikki vapauttaa luonnollisesti Kimmo Rentolan, koska hän on tutkinut ja väitellyt nimenomaan rajatusta ajallisesta kaudesta. Siksi hänkin arvioi Poika Tuomisen taakse jääneitä vaiheita sen varassa, hylkäsikö hän kommunismin jo marras-joulukuussa 1939 vaiko vasta helmikuussa 1940.

Tuomisen henkilöhistorian kannalta on tietysti merkitystä, minä hetkenä hän katkaisi siteensä Moskovaan, minne hän vankilasta vuonna 1933 vapauduttuaan oli siirtynyt ja missä hän vuodesta 1935 alkaen toimi Suomen Kommunistisen Puolueen pääsihteerinä. Tapahtuiko se siis jo marraskuussa, jolloin hän kieltäytyi palaamasta Moskovaan Tukholmasta, missä oli oleskellut vuodesta 1937 lähtien vaiko vasta myöhemmin.

### Poika Tuomisesta vaiettiin?

Tosiasiata, josta sen sijaan ei voi kiistellä, on että hän helmikuun 14. päivänä 1940 päiväsi "suomalaisille työläis-toverille" kirjeen, jossa tilitti uutta poliittista ja aatteellista asennettaan. Kahta päivää myöhemmin Suomen lehdissä



Poika Tuominen ja K.A. Fagerholm vuonna 1955.

oli myös uutinen Tuomisen käännokestä.

Kimmo Rentola sanoo, että uutinen julkaistiin niin pienellä Helsingin Sanomissa ja Suomen Sosialidemokraattisella, ettei se kantautunut sen paremmin Moskovaan kuin Tukholmaankaan.

Itselläni on kuitenkin valokopio mm. Pohjanmaan Kansan etusivusta helmikuun 17. päivästä, jossa näytävällä otoskolla kerrotaan, miten "Poika Tuominen haluaisi myös taistella venäläisiä vastaan" ja alaotsikossa vielä "Sanoi Kuusisen olevan Kremlin herrojen pelinappula."

Hallussani on myös samaisen lehden jo joulukuun 23. päivänä 1939 julkaistu pääkirjoitus "Moskovan päämäärä". Olen koettanut etsiä tietoa sen kirjoittajasta siinä kuitenkin toistaiseksi onnistumatta.

Artikkelin sävy ja sanan-

käyttö voisi hyvinkin viitata Poika Tuomiseen: "Lähteistä, joita voidaan pitää ehdottomasti luotettavina, on Moskova saatu ulkomaille yksityiskohtaisia tietoja poliittiseen (eli neuvostoherrain sisärenkaan) istunnosta, joka pidettiin Stalinin vaatimuksesta elokuun 19 p:n illalla". Sen jälkeen kerrotaan Stalinin vaatimien hyväksyntää sille Saksan esittämälle sopimukselle, joka muutamaa päivää myöhemmin Moskova Saksan ja neuvostoliiton kesken solmittiin ja jossa artikkelin mukaan - "Saksa jättää Venäjälle lisäksi täydellisen toimintavapauden Virossa, Latviassa, Liettuassa ja Suomessa."

### Pysyvästi Suomeen vuonna 1955

Tuominen jäi Tukholmaan, missä hän kirjoitti ja valmis-

teli Suomeen jaettavaksi runsaasti Neuvostoliiton- ja kommunisminvastaista materiaalia. Nimimerkki "Maanpakolainen" kirjoitti 28.2.1941 24-sivuisessa lentolehtisessä "Piru vei koko käden, Kumpi oli oikea: Suomen vain Baltian tie." Sosialidemokraattinen puolue toimisto jarrutti sen jakamista Suomessa välirauhan aikaan ja levitykseen ryhdyttiinkin vasta jatkosodan syyttymisen jälkeen.

Jatkosodan aikana Poika Tuominen oli Suomessa ja kielteli esitelmöimässä eri puolilla maata. Syksyllä 1944 hän varmuuden vuoksi siirtyi takaisin Tukholmaan, missä toimi Työväen Sanomalehtien Tietotoimisto kirjeenvaihtajana vuosina 1944-55.

Pysyvästi Suomeen hän palasi vuonna 1955 ollen Kansan Lehden päätoimittajana vuosina 1956-62. Vuoden 1958 vaaleissa hänet valittiin myös eduskuntaan, missä toimi yhden vaalikauden.

Pysyvimmän jäljen Poika Tuominen jätti runsaalla kirjallisella tuotannolla. Muistelmateokset Sirpin ja vasaran tie, Kremlin kellot, Maan ja maan päällä olivat aikansa kohuteoksia. Niitä täydensivät myöhemmin Tuomisen muut teokset. Arvo "Poika" Tuominen kuoli vuonna 1981.

Olavi Hurri (Demari)

### UUTISPALOJA ... jatkoa sivulta 6

dusti kolmen muun nuoren soittajan kanssa Performing Arts School of Worcesterin musiikinopiskelijoita viikon pituisella vierailulla Pushkinin Venäjälle Pushkinin musiikkikoulun kutsumana. Kutsuun oikeutti toinen sija Kansainvälisessä Video-musiikkikilpailussa, jonka järjestäjänä olivat Pushkinin Musiikkikoulu ja Performing Arts School of Worcester.

Keväällä 1993 Jouni voitti tämän saman musiikkikilpailun sekä soolosarjassa että pianotrion pianistina. Kesäkuussa hän oli solistina hyväntekeväisyyskonsertissa Uuden Englannin Suomi-

### WOLKOFFIN ... jatkoa sivulta 3

loppuun mennessä. Historian vaiheissa he suomalaistuivat eri tavoin, mutta Wolkoffeilla arvostettiin perinteitä ja juuria tietoisemmin kuin monessa muussa perheessä. Yhteiskunnallisesti oltiin useimmiten suomalaisia kun historian myrkyissä oli valittava kotimaa Venäjän ja Suomen välillä.

Suomen sanotaan olevan uudessa Euroopassa idän ja lännen viimeinen konkreettinen raja. Lappeenranta oli lähellä vanhaa Pietaria, jonne aikanaan oli luontevat henkiset ja taloudelliset suhteet. Historiallisesta rajankäynnistä on kaupungissa monia eri muistoja. Wolkoffin talo kertoo tästä historiasta kävijälle oman tarinansa, jota museo on vain vähän auttanut.

Koulun kulttuurivaihto-ohjelman hyväksi.

Parin viime vuoden aikana Jouni on sekä yksin että kamariryhteydessä (pianotrio) edustanut Performing Arts School of Worcesteria lukuisissa pienissä konserteissa Worcester Countyn alueella.

Vuodesta 1988 alkaen Jouni on ollut vapaaehtoisena urkurina sekä Geneven että Uuden Englannin Suomikouluissa.

Jouni on tällä hetkellä senior-luokkalainen Wachusett Regional High Schoolissa ja hänen toiveenaan on palata tulevana kesänä Suomeen jatkaakseen siellä opintojaan.

Lippuja myytävänä Raivaajan toimituksessa, 147 Elm Street. Niitä voi myös tilata soittamalla Toini Laakso (508) 343-7234 tai Aili Walsh (508)

874-5779. Liput maksavat \$5.00 etukäteen ostettuna, \$6.00 ovelta; opiskelijat ja eläkeläiset \$4.00 etukäteen ostettuina, \$5.00 ovelta; alle 12-vuotiaita ei peritä sisään-pääsymaksua.

Townsendilainen John Aho lukee sunojaan perjantaina, maaliskuun 25. päivänä klo 7:30 illalla Townsendin Hawthorne Brook Middle Schoolin auditoriumissa.

Aho lukee kolmessa runokokoelmassaan (A Butterfly in the Greenhouse, A Clearing of Daises ja Naked) julkaistuja runoja. Näyttämöllä esitetään myös hänen runokertoimuksensa.

Liput \$5.00 aikuisilta, \$2.00 lapsilta ja eläkeläisiltä.

### NY METRO

continues from page 12

peared in recitals all over the world. In 1976, he was awarded "The Commander of the order of the Lion of Finland," by then President of Finland Urho Kekkonen, in recognition of his efforts for Finnish music.

Professor Weiss and his wife Gustava have taken an active role in the musical programs at Finlandia Foundation by bringing many artists to perform for the membership.

Professor Edward Weiss passed away in 1984. The Merit Award will be accepted by his widow Gustava Kirshberg Weiss who herself has

had a noted career as a coloratura soprano.

Please join distinguished Finnish Government officials, members and friends of Finlandia Foundation and representatives of the Finnish-American business community at this event.

The Finlandia Foundation Dinner Dance is also a celebration of the Finnish cultural identity in an atmosphere of elegant, good fun. We would therefore welcome your participation in this event.

For information and tickets, call Mrs. Polly Ketro at (212) 873-5054.

## Suomen lääkevienti kasvoi lähes 40 prosenttia

Suomalainen lääketieteellinen kasvatti viime vuonna sekä vientiään että kotimaanmyyntiään tuntuvasti edellisvuodesta. Lääkkeiden vienti ja ulkomaisten tytäryhtiöiden myynti kasvoi lähes 40 prosenttia. Ulkomaantoiminnan kokonaisarvo oli yli 1,3 miljardia eli se ylitti ensimmäisen kerran miljardin markan rajan, kerrotaan Lääketietokeskuksesta.

Suomalaisen lääketieteellisen ulkomaantoiminta on paisunut jo niin mittavaksi, että peräti 45 prosenttia liikevaihdosta kertyi viennistä ja tytäryhtiöiden toiminnasta.

Lähes puolet ulkomaantoiminnasta suuntautui EU-maihin. Yhdysvaltojen osuus oli noin 15 prosenttia ja Efta-maiden ja Aasian noin 13 prosenttia. Markkamääräisesti lääkkeitä meni eniten Saksaan, Tanskaan, Ruotsiin ja Yhdysvaltoihin.

## Haka luopui USA:n toiminnoista

Haka on myynyt Yhdysvalloissa toimivan tytäryhtiönsä Haka Inc:n amerikkalaisille omistajille. Yhtiön osti Delawaressa rekisteröity J&E Holdings-niminen yhtiö.

Hakan kansainvälinen toiminta keskittyy jatkossa lähialueiden lisäksi Keski-Eurooppaan ja IVY-maiden markkinoille, kerrottiin yhtiöstä viime viikolla.

Haka Inc. on holding-yhtiö, jonka omistuksessa on 45 prosenttia Indianassa toimivasta DeMars-rakennusyhtiöstä ja 51 prosenttia DeMars Haka Development-yhtiöstä.

## Ruotsin-suomalaiset halutaan vähemmistöksi

Ruotsin valtiopäiväedustaja Leif Bergdahl on tehnyt aloitteen, jossa Tornionjokilaakson asukkaille ja ruotsinsuomalaisille vaaditaan vähemmistökansallisuuden asemaa Ruotsissa. Bergdahl on sydänkirurgi Tukholmasta ja edustaa populistista Uusi demokratia -puoluetta.

Bergdahl muistuttaa Suomen ja Ruotsin lujista historiallisista siteistä ja suomalaisen ja tornionjokilaakolaisten osallistumisesta ruotsin armeijan sotaretkiin.

Bergdahlin mielestä 600 vuotta kestänyt yhteinen taival okeuttaa suomen kielelle erityisaseman Ruotsissa. Nyt suomeen suhtaudutaan kuin mihin tahansa siirtolaiskieleen.

Hän pahoittelee, ettei Ruotsi ole allekirjoittanut kielivähemmistöjä koskevaa sopimusta, jonka Euroopan neuvosto hiljattain hyväksyi.

## Suomen uutisia

## Suomen uutisia

Suomen kotitalouksien käytettävissä olevat tulot alentuivat viime vuonna keskimäärin 5-7 prosenttia. Tänä vuonna niiden arvioidaan alenevan 2-4 prosenttia. Vuodesta 1991 vuoteen 1992 ne alenivat 4-5 prosenttia.

Maan sosiaali- ja teveysministeriössä valmistuneen raportin mukaan lama alkoi näkyä kotitalouksien keskimääräisissä tuloissa vasta vuonna 1992. Kotitalouksien tulot kasvoivat noin 10 prosenttia vuodesta 1988 vuoteen 1991, jolloin tulojen kasvu taittui.

Lama on kohdellut suomalaisia kotitalouksia eri tavoin. Esimerkiksi lapsiperheiden talous on heikentynyt selvästi enemmän kuin muiden ryhmien, mutta lapsiperheiden joukossa on montaa sellaista taloutta, joiden taloudellinen tilanne on parantunut viime vuosina.

Kotihoidon tukea saaneet nuoret lapsiperheet ovat pärjänneet paremmin kuin perheet, joissa lapset ovat kunnallisessa päivähoitossa. Työttömyydeltä välttyneet lapsiperheet ovat selvinneet hyvin samoin kuin ne perheet, joissa lapset ovat lähestymässä aikuisikää ja joissa asuntolainat on maksettu.

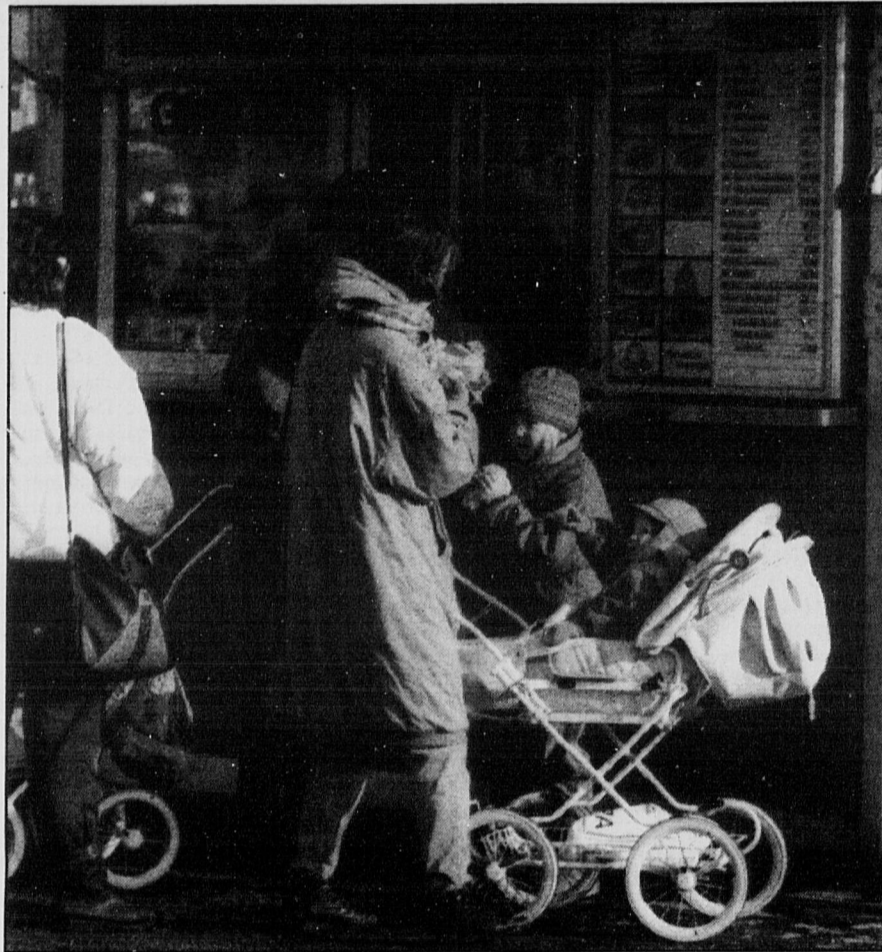
Lapsiperheiden väliset erot ovat raportin mukaan ilmeisesti kasvaneet muiden väestöryhmien sisäisiä eroja enemmän. Lapsiperheiden saamia tukimuotoja on monenlaisia ja niitä saadaan usein samanaikaisesti, minkä vuoksi etuuksien yhtäaikaiset leikkaukset saattavat kohdistua erityisesti suurena yksittäiseen perheeseen.

#### Lisää tukitoimia nuorille perheille

Nuorten lapsiperheiden velkaantumisen oli erityisen nopeaa 80- ja 90-lukujen taitteessa. Suuria asuntovelkoja

Kotitalouksien tulot laskevat edelleen

## Lapsiperheiden tulot alentuneet eniten



Suomalaiset lapsiperheet ovat laman maksajia. Tulot putosivat viime vuonna 5-7 prosenttia ja tänä vuonna tulojen lasketaan alenevan vielä 5 prosenttia.

ilmaantui yhä enemmän myös pienituloisille talouksille. Sosiaali- ja terveysministeriön raportissa pidetään ilmeisenä, että laman pitkeytyessä tarvitaan lisää erityisiä tukitoimia nuorille lapsiperheille suunnattuja tukitoimia.

Eläkkeensaajien tulokehitys on toistaiseksi ollut parempi kuin muilla väestöryhmillä,

mikä johtuu indeksijärjestelmän takautuvuudesta. Verotuksen kiristyminen on sen sijaan pienentynyt käytettävissä olevia tuloja ylempillä tulotasoilla suunnilleen yhtä paljon kuin vastaavissa työikäisissä kotitalouksissa. Raportissa ennakoitaan, että lähes kaikkien kotitalouksien tulot alenevat edelleen tänä vuonna. Erityisen paljon menettävät lapsiperheet, joita lama jo ennestään on kohdellut suhteellisen ankarasti.

Kaiken kaikkiaan tulot alentuvat tänä vuonna 3,000 - 4,000 markkaa. Tulonsiirtoja saavat taloudet ja palveluja käyttävät taloudet menettävät enemmän kuin muut taloudet.

#### Työttömyys pahin vihollinen

Sosiaali- ja terveysministeri **Jorma Huuhtanen** (kesk) kertoi raportin luovutustilaisuudessa, että työttömyys on sosiaaliturvan pahin vihollinen, koska jokainen uusi työtön merkitsee entistä vähemmän jaettavaa ja entistä vähemmän jakajia.

Huuhtanen kertoi raportin

osoittavan, että sosiaali- ja terveysministeriön hallinnon ala on aivan riittävästi osallistunut säästötalkoisiin.

"Olemme pystyneet kuitenkin säilyttämään hyvinvointivaltiomme yhden peruspilarin eli toimivan sosiaaliturvan. Toivon mukaan kukaan ei vaadi meitä menemään säästötoimissa enää pidemmälle, sillä silloin saavuttamamme perusturva järkkäisi."

#### Korhonen palannut Kainuun Sanomiin

Suomen presidentinvaalitaistoon osallistunut päätoimittaja Keijo Korhonen aloitti maaliskuun alussa työt normaalisti *Kainuun Sanomien* päätoimittajana.

Sekä Korhonen että lehden toimitus sopivat, ettei toimituksen sisäisiä asioita ruodita julkisuudessa, vaan päätoimittajalle annetaan työrauha.

*Kainuun Sanomien* Kirjapaino Oy:n hallitus päätti lomauttaa Korhosen sen jälkeen kun päätoimittajan ja toimituksen työntekijöiden välit kiristyivät toimituksen ulosmarssiin 19. tammikuuta.

**Muistithan uusia tilauksesi?**

Matti Viialainen:

#### Vaaliliitoista olisi ollut hyötyä Sdp:lle

Suomen vasemmistoliiton puoluesihteerin **Matti Viialainen** pahoittelee, että Sdp:n johto ei ole nyt halukas vasemmistopuolueiden käytännön yhteistyöhankkeisiin.

Pahimmillaan yhteistyöhankkeiden toteuttaminen voi johtaa siihen, että nykyiset hallituspuolueet saavat taas enemmistön eduskuntaan, Viialainen varoittaa. Sdp:n antamasta takauksesta huolimatta vasemmistoliitto jatkaa vastuullista ja yhteistyöhakuista politiikkaa, Viialainen sanoo kannanotossaan.

Vasemmistoliitto tarjosi Viialaisen mukaan Sdp:lle yhteisiä vaaliliittoja, jotta yksikään vasemmistolle annettu ääni ei jäisi edustusta vaille uudessa eduskunnassa. Liitosta olisi ollut hyötyä myös Sdp:lle, hän huomauttaa.

Sdp:n johto on ilmoittanut, että puolue ei mene vaaliliittoihin.

Valtiovarainministeriö:

#### Valtion menot jäädytykseen

Valtion menot pitäisi jäädyttää vuoteen 1998 asti vuoden 1991 tasolle, Suomen valtiovarainministeriö katsoo. Siten pysäytettäisiin valtion velkaantumisen.

Velkaantuminen on ministeriön mielestä pysäytettävä, jos mieltään kohti sellaista talouden kestävää, nopeahkoa kasvua, joka vähentää tehokkaasti työttömyyttä. Toisen keskeinen keino on pidättyväiset palkankorotukset lähivuosiin.

Valtion menojen lisääminen olisi Iiro Viinasen (kok) ja hänen virkamieskuntansa mielestä väärä keino yrittää saada aikaan talouskasvua.

Ministeriön virkamiehet ovat valmiit ottamaan tavoitteeksi työttömyyden painamisen puolueen nykyisestä eli noin 10 prosenttiin vuonna 1998. Talouden tulisi silloin kasvaa noin 5 prosenttia vuodessa.

Tavan mukaan ministeriö julisti talouslinjansa juuri ennen kuin hallitus keskiviikkona istuu muotoilemaan ensi vuoden talousvarvion päälinjoja.

#### MTV haluaa mainosradion

MTV 3 on hakenut lupaa Suomen ensimmäiselle valtakunnalliselle mainosradiolle. Ns. uutisradio välittäisi valtakunnallisia uutisia ja mainoksia läpi vuorokauden. Sekä Yleisradiossa että Suomen paikallisradioliitossa hankkeeseen suhtaudutaan nihkeästi.

Maan liikenneministeri Ole Norrback asennoituu anomukseen periaatteessa myönteisesti.

#### Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa liittää vanha osoite mukaan

Nimi \_\_\_\_\_

Osoite \_\_\_\_\_

UUSI TILAUS \_\_\_\_\_ UUDISTUS \_\_\_\_\_

MAKSU \$ \_\_\_\_\_

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00  
Ulkomailla: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

#### Raivaaja

P.O. Box 600  
Fitchburg, MA 01420-0600  
Puh. (508) 343-3822

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

**BOLSTER** Monumental Works  
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine  
Puh. Norway 743-2673

## Suomen uutisia

## Suomen uutisia

## Suomen autokanta 2.1 miljoonaa

Suomessa autojen kokonaismäärä väheni viime vuonna yli 74,000:lla. Maan autoalan Tiedotuskeskuksen mukaan viime vuoden lopussa autoja oli runsaat 2.1 miljoonaa, joista miltei 1.9 miljoonaa oli henkilöautoja. Tuhatta asukasta kohti oli keskimäärin 368 henkilöautoa.

Keskuksen mukaan autokantaa vähensi uusien autojen myynnin lasku. Viime vuonna rekisteröitiin noin 55,800 uutta autoa, kun huippuvuonna 1989 rekisteriin merkittiin noin 180,000 autoa.

Myynnin väheneminen näkyy myös autokannan vanhentumisena. Tätä nykyä keski-ikäinen suomalainen ajaa 8.7 vuotta vanhalla autolla. Kahden viime vuoden aikana autojen "keski-ikä" on tullut vuosi lisää.

## Keski-ikäiset autot suosiossa

Uuden auton ostajat ovat siirtyneet entistä selvemmin pienistä ja suurista autoista keskikokoisiin eli 1.3-1.6 litraisiin tai 1,300-1,600 kuutiolitraisiin autoihin.

Ostaja kiinnittää aiempaa enemmän huomiota auton polttoaineen kulutukseen. Ympäristökysymysten ohella tähän vaikuttaa se, että kulutus näkyy suoraan omassa kukkarossa. Viime vuonna uusi auto maksoi keskimäärin 15,000 markkaa.

Vuoden lopussa Suomen yleisin automerkki oli edelleen Toyota. Toiseksi eniten teillä liikkui Nissaneita ja pronssittilan piteli Opel.

Läänivertailussa eniten autoja henkeä kohden oli Vaasan läänissä, jossa tuhannelle asukkaalle oli 407 autoa jaettavaksi. Toisessa päässä oli Uudenmaan ja Kuopion lääni, joissa tuhat asukasta sai ahtautua noin 350 autoon.

## MTK tyytymätön EU:n ja Suomen ratkaisuun

Suomen Maa- ja metsätaloustuottajien etujärjestö MTK oli tuoreeltaan tyytymätön EU:n ja Suomen väliseen maatalousratkaisuun. Järjestö ei kuitenkaan tyrmännyt sopimusta, van päätti jäädä odottamaan hallituksen ratkaisua.

Myös keskustan eduskuntaryhmä halusi lisäselvityksiä, ennen kuin ottaa kantaa koko neuvottelutulokseen.

Kokoomuksen ryhmäjohtaja Ben Zyskovicz oli tyytyväinen tulokseen. Vaikka maatalous olikin vaikein kysymys, sopimus on kaikkien suomalaisten kannalta laaja-alainen ratkaisu, hän sanoi.

## Suomi ja EU sopimukseen

Suomi ja Euroopan unioni pääsivät viime viikon tiistai-iltana (maalisk. 1.) Brysselissä sopimukseen Suomen jäsenyyshetimitä. Hallitus pitää ratkaisua hyvänä pohjana jatkon neuvottelulle.

Pääministeri Esko Aho luonnehti myöhään illalla tulosta kohtuulliseksi. Vielä ei voi repiä innostuksesta vaatteita päältä, mutta surun säkkiäkään ei kannata ylleen vetää.

Suurimpana pettymyksenä Aho piti sitä, että kansallisen eli itse maksettavan tuen osuus jäi odotettua suuremmaksi. Oleellista hänen mukaansa on, että ratkaisun perusteella Suomen maatalous ei joudu eriarvoiseen asemaan, koska kansallista tukea voidaan jakaa myös eteläisimpään maankolkkaan.

Neuvottelujen viime vaiheessa ratkaistiin maatalouden sekä alue- ja rakennepoliitt-



EU-neuvottelijat herkesivät raukuviin kätten tapuksiin neuvottelutuloksen ratkettua Suomen jäsenyydestä. Vasemmalta pöydän ääressä Suomen ulkoministeri Heikki Haavisto ja ulkomaankauppaministeri Pertti Salolainen sekä EU-komission puheenjohtaja Jacques Delors.

kan jäljellä olleet ongelmat. Sopimuksen mukaan unioni osallistuu maatalouden suo-

ran hintasopeutuksen kustannuksiin 2.9 miljardilla markalla neljän vuoden aikana. Tämä on noin 25 prosenttia arvioiduista kustannuksista Maatalouden rakennepoliittisten toimien siirtymäkaudet ovat 5-7 vuoden mittaisia.

Ulkomaankauppaministeri Pertti Salolainen oli erittäin tyytyväinen saavutettuihin tuloksiin. Ulkoministeri Heikki Haavisto puolestaan halusi vielä voida arvioida tuloista maatalouden kannalta ennen hyväksymislausituksen antamista. EU-jäsenyydestä järjestetään neuvonantava kansanäänestys mahdollisesti ensi syksynä.

Sopimuspäivänä suhteellisen niukkojen tietojen valossa Helsingin yliopiston maatalouspolitiikan vs. professori Jukka Kola piti ratkaisua yl-

lättävänkin hyvänä. Hän laskee, että Suomi saisi maataloudelle EU-rahaa jopa viitisen miljardia. Teollisuus kiitteli neuvottelutuloksen syntymistä.

Oppositio puolueiden riveissä sen sijaan moitittiin sitä, että maataloutta ja aluepolitiikkaa on neuvotteluissa ylikorostettu.

## Enemmän etuja kuin haittoja

Hallitus laskee Suomen saavan EU:lta ensimmäisenä vuonna 700 miljoonaa markkaa enemmän kuin sinne maksetaan. Maataloudelle luvassa oleva tuki kuitenkin pienenee vuosien myötä ja vuonna 1999 Suomi on jo 400 miljoonaa maksun puolella.

Hallitus aikoo maksaa maataloudelle ja elintarviketeollisuudelle ensi vuonna kotimaista tukea 7 miljardia markkaa. Haaviston mukaan rahat ovat jo olemassa valtion tulo- ja menoarvion maatalouden pääluokassa.

Ahon mukaan EU-jäsenyyden edut ovat kaiken kaikkiaan Suomelle haittoja suuremmat. Haavisto tyytyi toteamaan, että tämän parempaa sopimusta Suomi ei EU:lta saa. Ulkomaankauppaministeri Pertti Salolainen varoitti kuluttajia odottamasta suuria alennuksia elintarvikkeiden hintoihin. Vasta pitkällä aikavälillä hinnat voivat jonkin verran laskea.

EU-kansanäänestyksen päivämäärää ei vielä ole päätetty. Pääministeri piti kuitenkin syyskuuta otollisena aikana äänestykselle.

## Talvituristeja odotetaan Suomeen ennätysmäärä

Suomen lumista luontoa odotetaan ihaillemaan jälleen ennätysmäärä ulkomaalaisia. Erityisesti suomalaismiesmamme houkuttelevat saksalaisia ja japanilaisia, mutta tänä vuonna myös virolaiset ovat löytäneet reittinsä Suomeen.

Suuri osa ulkomaalaisista suunnistaa edelleen Lappiin hiihtämään, mutta myös Itä- ja Keski-Suomi ovat alkaneet houkuttaa matkailijoita mm. mökkilomailuun yhä enemmän.

Osasyynä ulkomaalaisten lisääntyneeseen matkailuinnostukseen on meidän alhainen hintatasomme. Saimme huomattavasti lisää rahaa markkinointiin, joten olemme nyt pystyneet myös kertomaan maamme matkailutar-

jonnasta ja alhaisista hinnoista, selvittää markkinointipäällikkö Marina Krause Matkailun edistämiskeskuksesta MEK:sta tyytyväisenä.

Suomeen tulee eniten talvimatkailijoita Saksasta, ja yksi parhaimmista matkailukausista on maaliskuu. Markkinointipäällikkö Matti Metsälampi MEK:n Frankfurtin toimistosta kertoo tämänhetkisten myyntilukujen viittaavan siihen, että saksalaisia turisteja tulee tänä vuonna Suomeen ennätysmäärä eli runsaat 20 prosenttia enemmän kuin viime vuonna.

Merina Krausen mukaan MEK:n toimiston avaaminen Japanissa kolmisen vuota sitten alkaa kantaa nyt hedelmää.

## Suur-Suomi -yhdistys perui Zhirinovskin vierailukutsun

Tamperelainen Suur-Suomi -yhdistyksen puheenjohtaja Seppo Lehto on peruuttanut Vladimir Zhirinovskille Moskovaan lähettämänsä vierailukutsun.

Alkuvuodesta Lehto lähetti Venäjän liberaalidemokratian johtajalle kutsukirjeen. Perjantaina päivätyllä uudella kirjeellä hän peruutti vierailusuunnitelman.

Syynä mielenmuutokseen on Zhirinovskin "kasvanut poliittinen epäluotettavuus ja lausumien ristiriitaisuus."

## Consulate General of Finland

(Suomenpääkonsulinvirasto)  
866 United Nations Plaza  
Suite 250  
New York, NY 10017  
Puh.: (212) 750-4400  
Telefax: (212) 750-4418

Konsulipalvelut  
passit ja viisumit  
Lehdistö- ja kulttuuripalvelut

Finland Trade Center  
(Suomen vientikeskus)  
Puh.: (212) 750-4411  
Telefax: (212) 750-4417  
sama osoite  
Suite 249

The Finnish American Chamber of Commerce  
(Kauppakamari)  
Puh.: (212) 821-0225  
Telefax: (212) 750-4417  
sama osoite  
Suite 249

## Imatra Seura

740-40 Street  
Brooklyn, NY 11232  
Puhelin 718-438-9426

Kenneth Johnson, puh.joht.  
SAUNA TILAUKSESTA

## THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.  
Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May  
593 Park Ave. at 64th St NYC  
P.O. Box 2590  
GRAND CENTRAL STATION  
New York, N.Y. 10017

## All Your Travel Anywhere in the World

**FINNEXPRESS**  
SAVES YOU MONEY  
ON FLIGHTS TO  
**FINLAND**

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS  
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE  
425 Madison Avenue, New York, NY 10017  
212 832-8989 800 677-6454

From the desk of Stig Hägghlom:

Lillehammer onnistui ilman Holmenkollenia!

Toiset olympian talvikisat Pohjoismaissa ja samoin Norjassa onnistuivat loistavasti. Oslossa 42 vuotta sitten, nyt Lillehammerissa.

Norjaa on onniteltava tuloksestaan, myös järjestäjämaan urheilullinen panos oli niin loistava, että Norjaa parempaa talviurheilumaata ei ole. Tosin Venäjä saalisti 11 kultaa Norjan 10 vastaan, mutta Norja sai enemmän mitaleita ja kansojen koossa on suhteellisen suuria eroja, Venäjä parisensataa miljoonaa, Norja 4.3 miljoonaa ihmistä.

Lillehammerissa joskus oli sellainen tunne, että koko Norjan kansa oli paikalla tunnelmaa luomassa.

Suomen olympiakomitea oli asettanut Suomelle kovat tavoitteet mitalien määrässä. Niihin ei päästy, mutta presidentti Mauno Koivisto vieraillessaan kisoissa parisen päivää oli sitä mieltä, että "Suomen menestys oli aivan siedettävä". Lopulta tuli kuusi mitalia, viisi niistä pronssia.

Päättäjäispäivän 50 km:n hiihdossa Mika Myllylä saavutti taistelutäyteisessä kisassa hienon hopean. Kultaa ei ollut koskemista, se mitali oli Vladimir Smirnovin heiniä. Smirnov on aikaisemmin edustanut Neuvostoliittoa, mutta nyt kulta meni hänen varsinaiseen kotimaahansa Kazakstaniin.

Mika Myllylä oli iloinen veikko, joka Lillehammerissa nousi uudeksi suurhiihtäjäksi, josta jatkossa voi olla suomalaisille paljonkin iloa.

Hänen otteissaan on vähän samaa tyyliä kuin 60-luvun Eero Mäntyrannalla. Sana- ja jutuissaan ja ladulla varsinainen tyyliniekka. Se on Mika Myllylä.

Olin selostamassa Oslossa talvikisoja 1952 ja muistan selvästi kuinka Kanada silloin vei jääkiekkoturnauksen kultamitalit onnistumatta sen jälkeen pääsemään tähän tavoitteeseen olympiakisoissa.

Tällä kertaa likeltä piti. Mahdolloman kireässä maalitykityskilvassa Ruotsi lopulta

voitti Kanadan. Näin voitti Ruotsi ensi kertaa olympiakultaa. Ruotsin hiihtäjät sitävastoin epäonnistuivat pahoin.

Tavalla, johon mikään muu kansakunta ei olisi pystynyt, norjalaiset loivat tunnelmaa läsnäolollaan ja myötäelämisellään kisojen tapahtumissa. Tästä voivat ottaa esimerkkiä muut, tulevat kisajärjestäjät, Suomikin mikäli tarppää.

Suomi aikoo anoa talvikisat vuonna 2006. Kisakaupunkina toimisi Lahti. Myös Lahti pistää anomuksen saada järjestää pohjoismaiden hiihtolajien MM-kisat vuonna 2001. Mikäli tämä anomus hyväksytään, on Lahti MM-kisakaupunkina kuudetta kertaa.

On sanottu, että rahatta ei ollut asiaa Lillehammeriin. Or. totta, että Norja on kallismaa ja että ne, jotka halusi-

## Lillehammer kaikkien aikojen talvikisat!

vat kisoja seurata, saivat maksaa melkoiset lunnaat. Asuminen oli kallista, jos ylipäättänsä oli asumiseen mahdollisuuksia.

Nopeat pikajunat toivat päivittäin kisavieraita Oslostajoon kuntoon pantu E-6-tie oli ankaran liikenteen rasittama aamusta iltaan.

Luistelukaupunki Hamar oli saanut Viikinkilaivan, jonka mahtavan katon alle oli aikaansaatu maailman mahtavin sisähalli luistelukilpailuja varten. Kaikki kilpailut olivat loppuunmyytyjä.

Ihmeitä jäällä oli useasti, niistä ihmeellisin lääkäriksi lukeva norjalainen Johann Koss, joka luisteli kolme kultamitalia. Kaikki suoritukset olivat mahtavia, niistä mahtavin 10,000 m. joka tuotiin

kotiin maailmanennätysajalla.

Innostunut amerikkalainen ajoi kisapaikalle ja löysi henkilön, joka myi 300 kruunun lipun 5,000 kruunun edestä. Piti näkemäänsä tämän arvoisena ja ilmeisesti se oli-kin.

Eric Heiden, joka 14 vuotta sitten Lake Placidissa voitti kaikki viisi jaossa olevaa kultamitalia - myös 10,000 m - oli Hamarissa televisiokuuluttajana.

Miten olisit pärjännyt? - Voittoajallani olisin ollut kaksi kierrosta Kossia jäljessä.

1952 Oslossa kaikki Kossin kolme matkaa voitti silloinen legenda, Hjalles Andersen Trondheimista. Hänkin oli nyt paikalla, 70-kymppisenä ja

harmaantuneena, mutta edelleen iloisena ihmisenä. Entä Hjalles?

- Neljä kierrosta olisin jäänyt ajallani, joka silloin oli olympiaennätys, Hjalles toteaa.

Eri aikojen olympiavoittajat heidän saavutuksiaan toisinsa, huomaa kuinka kehitys tässä maailmassa suorittaa tehtävänsä.

Lillehammer oli kansanjuhlaa, olkoonkin, että suomalaisittain katsoen lippujen hinnat kilpailupaikoilla olivat korkeat. 1.5 miljoonaa pääsylippua myytiin kilpailupahtumiin. Tämä on talvikisojen ennätys. Vaikka 1952 talvikisat järjestettiin pääkaupungissa Oslossa, myytyjen pääsylippujen määrä jäi alle miljoonan.

Helmikuun 27. p:nä, kisojen päätöspäivänä, eri kilpailupaikoille ja päätösjuhlaan saapui ennätyskelliset 220,000 ihmistä.

Miten jos Suomi onnistuisi saamaan talvikisat vuonna 2006? Pystyisimmekö Lillehammerin suoritukseen ja saisimmeko samalla tavalla kansamme liikkeelle?

Käsitykseni on, että jos Lahti saa nuo kisat ja järjestää ne yhdessä jonkun kanssa, joka huolehtii alppilajeista, niin maailma näkee loistavat kisat Suomessa.

Saamme kyllä myös kansamme liikkeelle ja tunnelman nousemaan. Eroavaisuuksia tulee olemaan, sillä me järjestämme kisat Suomessa ja suomalaisittain.

Hyvin kisajärjestelyihin kylä pystymme. Yhdessä asiassa Suomi kuitenkin jää Lillehammerista jälkeen. Emme Norjan tavoin pysty kehittämään omaa talviurheilua sillä tavoin, että hankkisimme 10 kultaa, 11 hopeaa ja 5 pronssimitalia. Sen Norja teki.

On syytä onnitella Norjaa tästä - eikä yksinomaan jääkenttien uutta kuningasta Johann Kossia, Norjasta (Drammen) hänkin.



Norjan kansan varoja oli käytetty runsaasti talvikisojen onnistumiseksi. Johann Olav Koss esimerkiksi sai luistella ikimuistettavan 10,000 metrin maailmanennätöksensä tässä Hamarin "talvisäällöön" asetetussa viikinkilaivassa. Lopputulos Norjassa oli mahtava ja koko maailma sai käytännössä nauttia talvikisoista.

AINI TOSSAVAINEN  
BERKELEY, CA

## San Franciscon lahtialueelta

Helmikuu meni nopeasti ohi sateineen ja olympialaisia katsoessa.

Veljeysseuran viime kokouksessa otettiin kolme henkilöä jäseniksi: Elna S. Halme, Raymond Salonen ja Kenneth John Salonen. Kaksi viimeistä ovat isä ja poika. Muutakin uusia jäseniä on tulossa. Onneksi olkoon, ja toivomme, että he osallistuvat ahkerasti veljeysseuran toimintaan!

Suomalaisten joukosta on poistunut kuoleman kautta viime aikoina seuraavat henkilöt: William Kankkonen, joka oli syntynyt täällä Albanyssa ja oli 84-vuotias. Rolf Qvist Jr., Helvi ja Rolf Qvistin

poika. Hän oli 53 vuotta. Leo Domars, 81 vuotta, syntynyt Muollaassa, Suomessa. Leo oli Suomen sotaveteraani. Länsirannikon Suomalaiset Laulajat kuoron ja Berkeleyyn Veljeysseuran Laulukuoron ja Veteraanien kuoron jäsen. Hän oli myös Lutheran Church of The Cross kirkon jäsen. Hänen vaimonsa Irene oli myös kuoroissa, mutta hän on ollut jo vuosia poissa.

Me kuorolaiset jääme kaipaamaan Leon kaunista laulua ja pitkäaikaista ystävyystä. Rauhaisaa lepoa, ja otamme osaa kaikkien omaisten ja ystävien suruun! Kuulin, että

myös Arne Luoma on päässyt pois.

Veljeysseuran kokousten jälkeen saamme nähdä kiinnostavia kuvia, joten tulkkaa kokouksiin! Saatte matkustaa halvalla kiinnostaviin paikkoihin kuvien välityksellä.

Meidän kaikkien hyvin tuntemamme Aimo Hieta sai pienen lahjan muistoksi suuren työstään veljeysseuran hyväksi, valkoisen azalean.

Hän on ollut Trusteen presidenttinä ja Veljeysseuran presidenttinä sekä Kaleva-hiihtomajan presidenttinä.

Hän oli alkamassa hiihtomajaa ja on ollut ahkerasti kaikki vuodet mukana veljeysseurassa, yli 50 vuotta.

Hyvää terveyttä Aimo, ja toivomme, että jaksat olla mukana Judyn kanssa yhä edelleen!

Tammikuun päivällisellä oli koolla kahdeksan entistä veljeysseuran presidenttiä: Leo Bajuniemi, Aimo Hieta, Eino Huhtala, Marlin Kastama, Lauri Lehto, Gwen ja Erland Mallinen sekä Paul Mäkelä. Nykyinen presidentti on John Schilling. Olette kaikki tehneet paljon suomalaisuuden

hyväksi ja toivomme terveyttä ja hyviä vuosia edelleen!

Arthur Johnson sai 50-vuotismäntä, ja myös Charles Lehti. 25-vuotispinoja saivat seuraavat: Ronald Bajuniemi, Toini Buller, Jean Coolbaugh, Maija-Liisa Hammon, Elli ja Viljo Hovi, Toini Keinänen, Eeva Litja, Maija ja Eino Pellinen, Salli Pajuluoma, Velma ja Viljo Perälä, Eva Saari, Lillian Saukko, Malla Veronen ja Olga Westerholm. Onnittelut teille kaikille!

Olen viettänyt sateisen ajan television ääressä katsoen olympialaisia. Suomen urheilijat edustivat Suomea kunnialla. Olemme ylpeitä heistä, kun ovat jaksaneet harjoitella niin paljon!

Hyvää terveyttä kaikille sairaille!